

ATON BASE 2-FIX

USER GUIDE



ECE R44/04 Gr. 0+ | - ca.18M | -13kg/-28lbs |





DE - WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

UK - WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

IT - ATTENZIONE! Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d'istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

FR - AVERTISSEMENT! Ce court manuel abrégé n'est qu'un résumé. Pour une protection et un confort optimal pour votre enfant, il est essentiel de lire et de suivre toutes les instructions du manuel soigneusement.

NL - WAARSCHUWING! Deze korte handleiding dient enkel als overzicht. Voor maximale bescherming en comfort van uw kind, is het belangrijk de handleiding volledig en zorgvuldig te lezen.

PL - OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona instrukcja jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo oraz wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania.

HU - FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid használati utasítás áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelméért és kényeleméért fontos, hogy a komplett használati utasítást elolvassa és aszerint járjon el.

CZ - VAROVÁNÍ! Tento krátký manuál slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a největší pohodlí Vašeho dítěte je nezbytné, přečtete si celý manuál a postupovat podle něj.

SK - VAROVANIE! Nasledujúci stručný sprievodca je iba prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a maximálne pohodlie Vášho dieťaťa je dôležité si prečítať pozorne všetky inštrukcie.

ES - ¡ADVERTENCIA! Esta guía rápida es útil para obtener una visión general. Para una máxima protección y un óptimo confort para su hijo es esencial leer y cumplir detenidamente el manual de instrucciones.

PT - AVISO! Este guia rápido é útil para obter uma visão geral. Para uma máxima protecção e um óptimo conforto para o seu filho é aconselhável ler e cumprir detalhadamente o manual de instruções.

DE

UK

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT



ISOFIX

DE - KURZANLEITUNG – ISOFIX

UK - SHORT INSTRUCTIONS – ISOFIX

IT - SOMMARIO – ISOFIX

FR - INSTRUCTIONS COURTES – ISOFIX

NL - KORTE HANDLEIDING – ISOFIX

PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA - ISOFIX

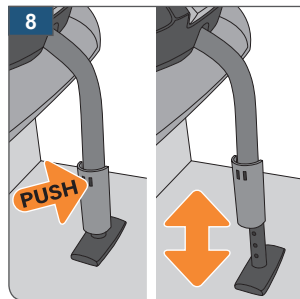
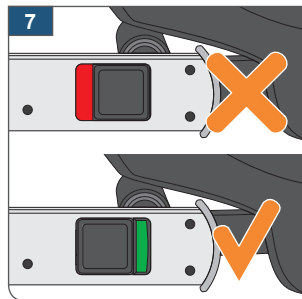
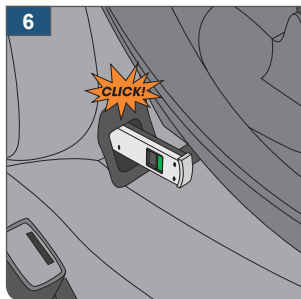
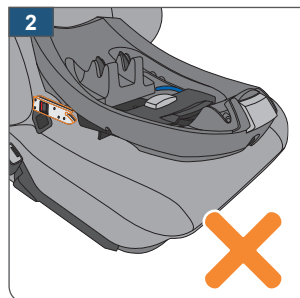
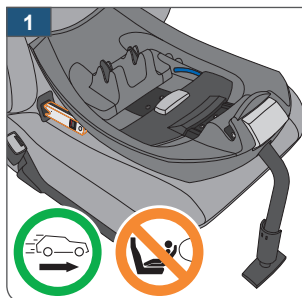
HU - RÖVID INSTRUKCIÓK – ISOFIX

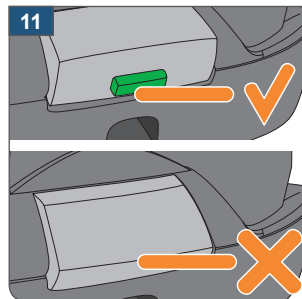
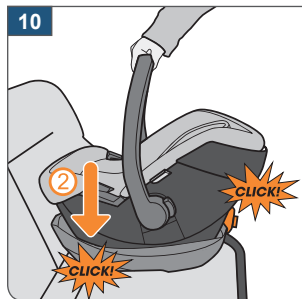
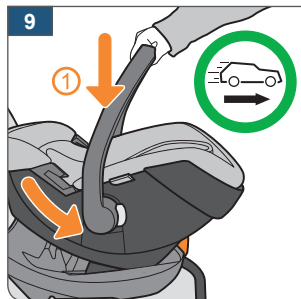
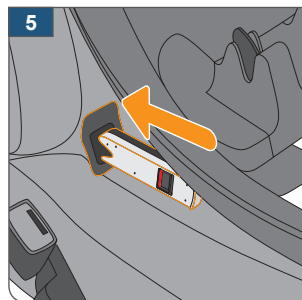
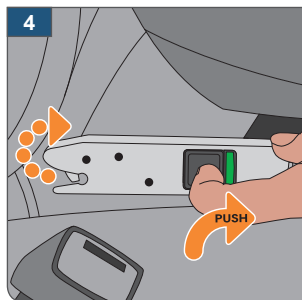
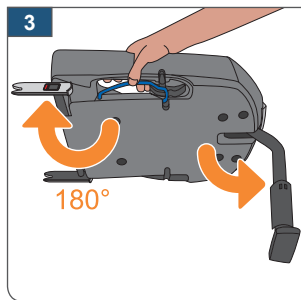
CZ - KRÁTKÉ INŠTRUKCE – ISOFIX

SK - STRUČNÉ INŠTRUKCIE – ISOFIX

ES - INSTRUCCIONES ABREVIADAS – ISOFIX

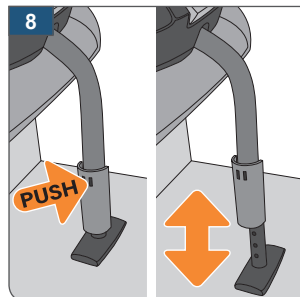
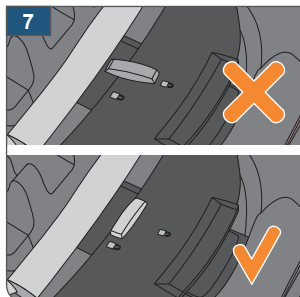
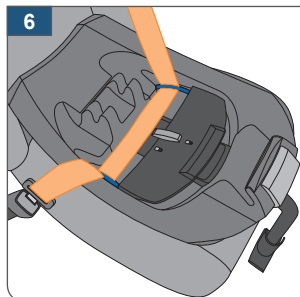
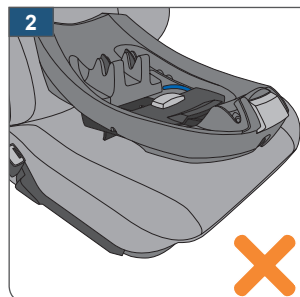
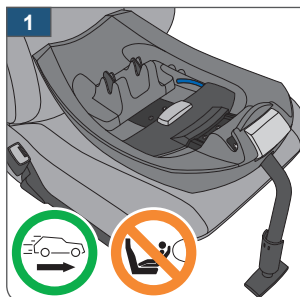
PT - INSTRUÇÕES ABREVIADAS – ISOFIX

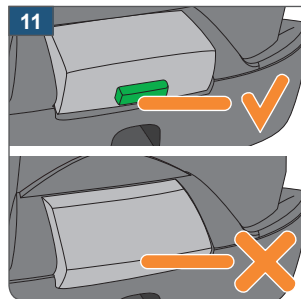
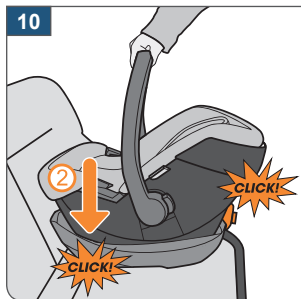
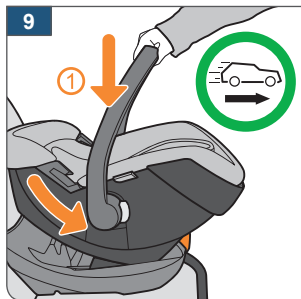
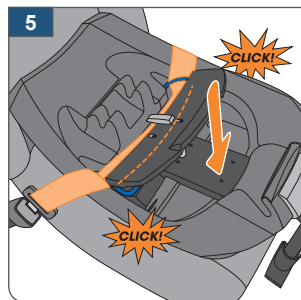
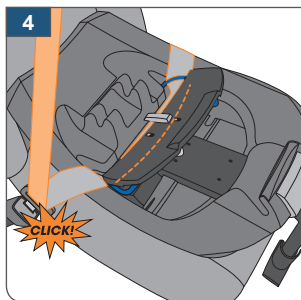
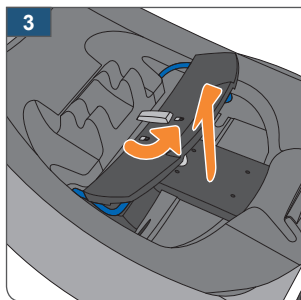






DE - KURZANLEITUNG – 3-PUNKT-GURT
UK - SHORT INSTRUCTIONS – 3-POINT-BELT
IT - SOMMARIO – CINTURA A 3 PUNTI
FR - INSTRUCTIONS COURTES – CEINTURE 3-POINTS
NL - KORTE HANDLEIDING – 3 PUNTSGORDEL
PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA -
3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA
HU - RÖVID INSTRUKCIÓK – 3 PONTOS ÖV
CZ - KRÁTKÉ INŠTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS
SK - STRUČNÉ INŠTRUKCIE – 3-POINT-BELT
ES - INSTRUCCIONES ABREVIADAS – CINTURÓN DE
3 PUNTOS
PT - INSTRUÇÕES ABREVIADAS – CINTO DE 3
PONTOS







Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

VIELEN DANK, DASS SIE SICH ENTSCIEDEN HABEN, DIE CYBEX ATON BASE 2-FIX ZU ERWERBEN. WIR VERSICHERN IHNEN, DASS BEI DER ENTWICKLUNG DER CYBEX ATON BASE 2-FIX SICHERHEIT, KOMFORT UND BEDIENTUNGSFREUNDLICHKEIT IM VORDERGRUND GESTANDEN HABEN. DAS PRODUKT WIRD UNTER BESONDERER QUALITÄTSÜBERWACHUNG HERGESTELLT UND ERFÜLLT STRENGSTE SICHERHEITSANFORDERUNGEN.

Dear Customer

THANK YOU VERY MUCH FOR PURCHASING THE CYBEX ATON BASE 2-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE DEVELOPMENT PROCESS OF THE CYBEX ATON BASE 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

Gentile Cliente!

GRAZIE PER AVERE ACQUISTATO CYBEX ATON BASE 2-FIX. LE ASSICURIAMO CHE NEL PROGETTARE CYBEX ATON BASE 2-FIX I NOSTRI PRINCIPALI OBIETTIVI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA FACILITÀ DI UTILIZZO. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE AI PIÙ SEVERI STANDARD DI SICUREZZA.



Zulassung:

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 Gruppe 0+
Gewicht: Bis 13kg

Empfohlen:

Für Fahrzeuge mit ISOFIX (Klasse E)
Für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Automatik-Gurt nach ECE R16

Homologation:

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 group 0+
Weight: Up to 13kg

Recommended:

For vehicle seats with ISOFIX
(class E) For vehicle seats with
3-point automatic-retractor-belt
according to ECE R16

Omologazione:

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 Gruppo 0+
Peso: fino a 13k

Adatto:

Per veicoli dotati di attacchi ISOFIX
(classe E) Per veicoli dotati di
cinture automatiche a 3 punti di
ancoraggio secondo norma ECE
R16

DE INHALT

Warnung! Um den optimalen Schutz für ihr Kind zu gewährleisten, muss die ATON BASE 2-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in der Anleitung beschrieben wird.

Hinweis! Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach unten an der CYBEX ATON Babyschale auf. Die Basisstation ist für alle ATON Varianten geeignet.

KURZANLEITUNG – ISOFIX.....	2 + 3
KURZANLEITUNG – 3-PUNKT-GURT.....	4 + 5
ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT.....	10
ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES.....	10
VERWENDUNG IM FAHRZEUG.....	12
SICHERHEIT FÜR IHR BABY.....	12
SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG.....	14
EINBAU DER ATON BASE 2-FIX – ISOFIX.....	14 + 16
EINBAU DER ATON BASE 2-FIX – 3-PUNKT-GURT.....	18
EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES.....	20
EINRASTEN DER ATON BABYSCHALE.....	20 + 22
LÖSEN DER ATON BABYSCHALE.....	22
AUSBAU DER ATON BASE 2-FIX – ISOFIX.....	22
AUSBAU DER ATON BASE 2-FIX – 3-PUNKT-GURT.....	24
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	24
PFLEGE.....	24
PRODUKTLIEBESDAUER.....	24 + 26
ENTSORGUNG.....	26
INFORMATIONEN ZUM PRODUKT.....	26
GARANTIEBESTIMMUNGEN.....	28

UK CONTENTS

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the ATON BASE 2-FIX according to the instructions in this user guide.

Note! Please always have the user guide at hand and store it in the dedicated slot under the CYBEX ATON infant carrier. The base is suitable for all ATON variants.

SHORT INSTRUCTIONS – ISOFIX	2 + 3
SHORT INSTRUCTIONS – 3-POINT-BELT	4 + 5
APPROVAL / COMPATIBILITY	11
FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR	11
THE BEST POSITION IN THE CAR	13
SAFETY FOR YOUR BABY	13
SAFETY IN THE CAR	15
INSTALLING THE ATON BASE 2-FIX – ISOFIX	15 + 17
INSTALLING THE ATON BASE 2-FIX – 3-POINT-BELT	19
ADJUSTING THE SUPPORT LEG	21
ENGAGING OF THE ATON	21 + 23
REMOVING OF THE ATON	23
REMOVING OF THE ATON BASE 2-FIX – ISOFIX	23
REMOVING OF THE ATON BASE 2-FIX – 3-POINT-BELT	25
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	25
PRODUCT CARE	25
DURABILITY OF THE PRODUCT	25 + 27
DISPOSAL	27
PRODUCT INFORMATION	27
WARRANTY	29

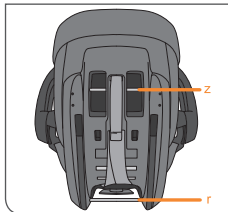
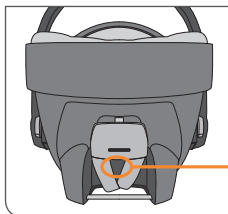
IT ARGOMENTI

Attenzione! Per garantire la massima protezione del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di CYBEX ATON BASE 2-FIX siano effettuati seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

Nota Bene! Raccomandiamo di tenere il manuale d'istruzioni sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento sotto il seggiolino. La base è adatta a tutte le varianti ATON.

SOMMARIO - ISOFIX	2 + 3
SOMMARIO - CINTURA A 3 PUNTI	4 + 5
OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA'	11
PROTEGGERE I SEDILI	11
LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO	13
SICUREZZA DEL BAMBINO	13
SICUREZZA NELL'AUTO	15
INSTALLAZIONE DI ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	15 + 17
INSTALLAZIONE DI ATON BASE 2-FIX - CINTURA A 3 PUNTI	19
REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO	21
FISSARE IL SEGGIOLINO ATON	21 + 23
SGANCIARE IL SEGGIOLINO ATON	23
RIMOZIONE DI ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	23
RIMOZIONE DI ATON BASE 2-FIX - CINTURA A 3 PUNTI	25
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE	25
MANUTENZIONE	25
DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO	25 + 27
SMALTIMENTO	27
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	27
GARANZIA	29





ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT



ISOFIX

Die ATON BASE 2-FIX wird mittels ISOFIX System im Fahrzeug fixiert und ist nur in Kombination mit einer ATON Babyschale mit Raststangen (r & z) für Kinder bis zu 13kg (Gruppe 0+, ab der Geburt bis ca. 18 Monate) geprüft und zugelassen.

Warnung! Verwenden Sie niemals gebrauchte Produkte deren Herkunft Sie nicht eindeutig kennen.

Hinweis! Die Kompatibilität der ATON Babyschale ist mit dem Schriftzug „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix“ gekennzeichnet.

Warnung! Weder ATON noch ATON BASE 2-FIX dürfen mit anderen Systemen kombiniert und verwendet werden. Die Zulassung erlischt, sobald an der ATON BASE 2-FIX etwas verändert wird.

Für die Befestigung der ATON Babyschale mit der ATON BASE 2-FIX besteht eine semi-universale Genehmigung nach ECE R44/04. Aus diesem Grund darf die ATON BASE 2-FIX nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Kfz-Typenliste. Die aktuelle Typenliste finden Sie auf www.cybex-online.com.

ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES

An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung eines Kindersitzes Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

APPROVAL / COMPATIBILITY



The ATON BASE 2-FIX has to be fixed with ISOFIX to the car. The ATON BASE 2-FIX is only tested and approved in combination with an ATON infant carrier with locking bars (r & z) for children up to 13kg (group 0+, 0-18 months).

Warning! Don't use second-hand products with an uncertain background.

Note! The compatibility of the ATON infant carrier is marked with the following words: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Warning! Neither the ATON nor the ATON BASE 2-FIX may be used with other systems. The approval of the ATON BASE 2-FIX expires immediately in case of any modification.

Fastening the ATON infant carrier in combination with the ATON BASE 2-FIX is based on a semi-universal approval according to ECE R44/04. Hence the ATON may be used only in certain cars. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybex-online.com.

FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR

On some car seat covers which are made of sensitive material (e.g. velour, leather etc.) the use of a child safety seat may lead to traces of wear and tear. In order to avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.

OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITÀ



ATON BASE 2-FIX deve essere fissata con sistema ISOFIX alla vettura. ATON BASE 2-FIX è testata e omologata per l'uso con seggiolino di sicurezza ATON dotato di barre di fissaggio (r & z) per bambini con peso fino a 13 kg (Gruppo 0+, da 0 a 18 mesi)

Attenzione! Non utilizzare mai prodotti di seconda mano di cui non si conosce l'utilizzo precedente.

Nota Bene! La compatibilità del seggiolino ATON con la base è indicata dall'etichetta con la dicitura „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Attenzione! Né il seggiolino ATON né la ATON BASE 2-FIX possono essere utilizzati con sistemi di altro tipo/marca. Qualsiasi modifica al prodotto invalida automaticamente l'omologazione della ATON BASE 2-FIX.

L'installazione del seggiolino ATON con la ATON BASE 2-FIX ha omologazione semi-universale secondo la norma ECE R44/4. Utilizzo ammesso soltanto in certe autovetture. Vi preghiamo di controllare l'elenco dei veicoli approvati per verificare la compatibilità con la Vostra auto. L'elenco è aggiornato regolarmente, l'ultima versione è sempre disponibile nel nostro sito www.cybex-online.com

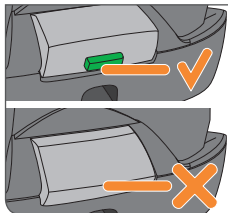
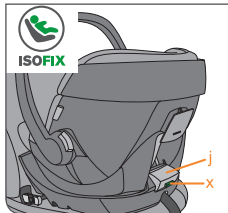
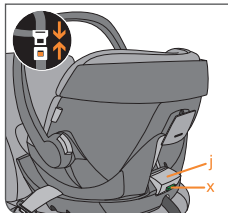
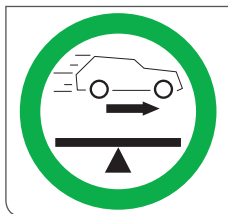
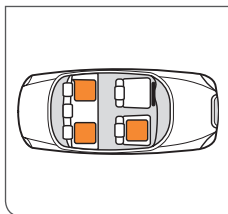
PROTEGGERE I SEDILI

Nel caso di autovetture con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l'uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Prima di installare la BASE 2-FIX o il seggiolino consigliamo di stendere un telo per proteggere il sedile.

DE

UK

IT



VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Prüfen Sie vor dem Kauf der ATON BASE 2-FIX immer, ob sich diese ordnungsgemäß in Ihrem Fahrzeug einbauen lässt. Ein ordnungsgemäßer Einbau kann entweder über das ISOFIX System oder den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges erfolgen.

Warnung! Eine gleichzeitige Verwendung beider Systeme ist nicht gestattet.

Steht die ATON BASE 2-FIX samt Babyschale nicht stabil oder zu steil auf dem Fahrzeugsitz, so können Sie dies mit einer zusätzlichen Decke geringfügig ausgleichen oder Sie wählen einen anderen Sitzplatz im Fahrzeug.

Warnung! Befestigen Sie die ATON BASE 2-FIX wie abgebildet immer mit dem ISOFIX System und dem zugehörigen Stützfuß, oder alternativ mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges und dem Stützfuß.

SICHERHEIT FÜR IHR BABY

- Verwenden Sie die ATON BASE 2-FIX ausschließlich in einem PKW und immer nur in Kombination mit einer dafür geeigneten ATON Babyschale.
- Sie sind immer selbst für die Sicherheit ihres Kindes verantwortlich.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die ATON BASE 2-FIX am Fahrzeug eingerastet bzw. ordnungsgemäß angegurtet ist, der Stützfuß muss ausgeklappt sein und stabil am Fahrzeugboden aufliegen.
- Stellen Sie sicher, dass die ATON Babyschale fest mit der ATON BASE 2-FIX verbunden ist. Kontrollieren Sie hierzu die Indikatorleuchte (x) an der Entriegelungstaste (j).

Warnung! Die Kunststoffteile der ATON BASE 2-FIX heizen sich in der Sonne auf. Schützen Sie ihr Baby und die ATON BASE 2-FIX indem Sie intensive Sonneneinstrahlung vermeiden.

Hinweis! Lassen Sie Ihr Baby nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

THE BEST POSITION IN THE CAR

Please check before you purchase the ATON BASE 2-FIX if it can be installed properly in your vehicle. A proper installation can be done either with the ISOFIX system or with the 3-point-belt.

Warning! A simultaneous use of both systems is not permitted.

If ATON BASE 2-FIX together with the ATON infant carrier should not be stable or sits too steeply in the car, a blanket or towel can be used to compensate this. Alternatively, please choose another position in the car.

Warning! The ATON BASE 2-FIX must be used (as pictured) with the ISOFIX System and the appropriated support leg or as second option with the 3-point-belt of the car and the support leg.

SAFETY FOR YOUR BABY

- Use the ATON BASE 2-FIX exclusively in vehicles and only in combination with an ATON infant carrier.
- You are always responsible for the safety of your child.
- Ensure that the ATON BASE 2-FIX is always secured correctly.
- Check the indicator button (x) on the unlock key (j) for the proper installation of the ATON infant carrier.

Warning! Plastic parts of the ATON BASE 2-FIX heat up in the sun. Protect your Baby and the ATON BASE 2-FIX from intense exposure to the sun.

Note! Never leave your child in the vehicle unattended.

LAPOSIZIONEPIÙCORRETTAALL'INTERNODELVEICOLO

Vi preghiamo di controllare prima dell'acquisto di ATON BASE 2-FIX se è possibile una corretta installazione con il sistema ISOFIX o con cintura a 3 punti.

Attenzione! Non è ammesso l'utilizzo contemporaneo di entrambi i sistemi.

Nel caso ATON BASE 2-FIX assieme al seggiolino ATON appaia poco stabile o se appoggia troppo in alto nell'auto, si dovrà utilizzare un panno o un asciugamano arrotolato per livellare. Oppure, scegliere un'altra posizione all'interno della vettura.

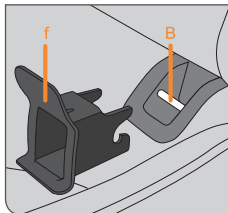
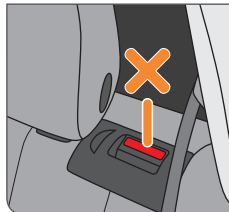
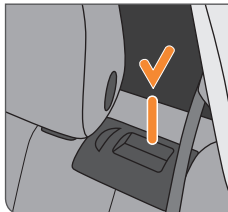
Attenzione! ATON BASE 2-FIX dev'essere utilizzata (come illustrato) con il sistema ISOFIX e l'apposito piede di supporto, oppure, in alternativa, con la cintura a 3 punti dell'auto e il piede di supporto.

SICUREZZA DEL BAMBINO

- Utilizzare ATON BASE 2-FIX soltanto su autoveicoli e solo in combinazione con il seggiolino di sicurezza ATON.
- Siete responsabili della sicurezza del Vostro bambino.
- Assicuratevi che la ATON BASE 2-FIX sia sempre fissata nel modo corretto.
- Controllare sempre l'indicatore di sicurezza (x) sulla maniglia di sblocco (j) per verificare l'ancoraggio corretto del seggiolino ATON.

Attenzione! Le parti in plastica della ATON BASE 2-FIX si surriscaldano al sole. Proteggete il Bambino e la ATON BASE 2-FIX da un'esposizione eccessiva al sole.

Note Bene! Non lasciare mai il bambino nell'auto incustodito.



SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG

Warnung! Verwenden Sie die ATON Babyschale samt ATON BASE 2-FIX nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die sogenannten Seitenairbags.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer möglichst aufrechten Position befinden.
- bei Einbau der ATON BASE 2-FIX auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

Warnung! Die ATON BASE 2-FIX muss auch dann, wenn sie nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeug verbunden sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann eine unbefestigte ATON BASE 2-FIX andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

EINBAU DER ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



ISOFIX

Mit dem ISOFIX System können Sie die ATON Babyschale fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen.

Hinweis! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor der ATON BASE 2-FIX.

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz entsprechend der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste aus.
- Sind die ISOFIX Punkte ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen (f) in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (B) dauerhaft einhängen. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der ISOFIX Einführhilfen (f) besser.

SAFETY IN THE CAR

Warning! Do not use the ATON BASE 2-FIX in combination with the ATON infant carrier in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all the passengers make sure that ...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position.
- when installing the ATON BASE 2-FIX on the front passengers seat, move the car seat into the rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the car are buckled up.

Warning! The ATON BASE 2-FIX must always be connected to the vehicle, even if not in use. In case of an emergency stop or accident, an unsecured ATON BASE 2-FIX may injure other passengers or yourself.

INSTALLING THE ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



The safety of your child will be increased using the ISOFIX system linking the ATON BASE 2-FIX tightly with the vehicle.

Note! Do not place any objects in the leg room in front of your ATON BASE 2-FIX.

- Select a suitable car seat, according to the enclosed typelist.
- Connect the two enclosed ISOFIX guides (f) (their longer parts pointing upwards) with the ISOFIX anchorage points (B). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

SICUREZZA NELL'AUTO

Attenzione! Non utilizzare mai la ATON BASE 2-FIX con il seggiolino ATON su sedili anteriori dotati di airbag frontale che non sia stato disattivato. Lo stesso non vale per i cosiddetti airbag laterali.

Onde assicurare la massima sicurezza per tutti i passeggeri verificare che...

- i braccioli reclinabili della vettura siano ben fissati nella posizione sollevata.
- il sedile passeggero anteriore sia arretrato al massimo prima di installare ATON BASE 2-FIX in quella posizione.
- tutti gli oggetti potenzialmente pericolosi in caso di incidente siano stati ben fissati all'interno dell'abitacolo.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

Attenzione! ATON BASE 2-FIX deve sempre essere fissata al veicolo, anche se non utilizzata. In caso di brusca frenata o di incidente, la BASE 2-FIX non fissata potrebbe ferire il guidatore o altri passeggeri.

INSTALLARE ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



La sicurezza del Vostro bambino sarà maggiore utilizzando il sistema ISOFIX che collega ATON BASE 2-FIX saldamente al veicolo.

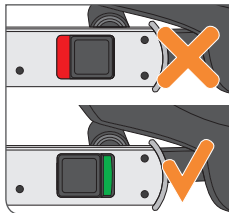
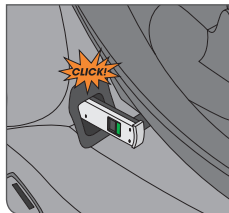
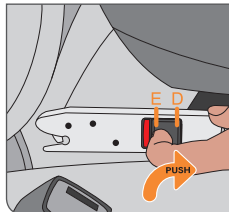
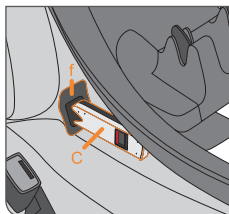
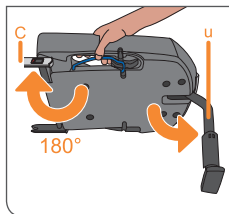
Nota Bene! Non lasciare oggetti nel pozzetto di fronte alla ATON BASE 2-FIX.

- Scegliere la posizione all'interno del veicolo, secondo quanto suggerito nella lista allegata.
- Collegare le due guide ISOFIX (f) - con la parte più lunga rivolta verso l'alto - ai punti di ancoraggio ISOFIX (B). E' possibile anche l'installazione con le parti più lunghe rivolte verso il basso.

DE

UK

IT



Hinweis! Die ISOFIX Befestigungspunkte (B) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeuges. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Klappen Sie den Stützfuß (u) aus.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Rastarme (C) um 180°, damit sie in Richtung der ISOFIX Einführhilfen (f) zeigen.

Hinweis! Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren (D), an den ISOFIX Rastarmen (C), nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die ISOFIX Rastarme (C), indem Sie die Entriegelungstaste (E) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden ISOFIX Rastarme (C) in die Einführhilfen (f) bis diese mit einem hörbaren KLICK an den ISOFIX Befestigungspunkten (B) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass die ATON BASE 2-FIX gut hält, indem Sie versuchen sie herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (D) muss an den beiden Entriegelungstasten (E) gut sichtbar sein.
- Jetzt können Sie mit dem Kapitel „EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES“ fortfahren.

Hinweis! Falls Ihr Fahrzeug über keine ISOFIX Befestigungspunkte verfügt, können Sie den ATON BASE 2-FIX auch mittels 3-Punkt-Gurt sichern. Die richtige Vorgehensweise wird im Abschnitt „EINBAU DER ATON BASE 2-FIX - 3-PUNKT-GURT“ beschrieben.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (B) are two metal rings per seat, situated between the backrest and sitting area. In case of doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- Unfold the support leg (u).
- Now rotate the ISOFIX connectors (C) by 180° until they are pointing into the direction of the ISOFIX guides (f).

Note! Make sure that the green safety indication (D) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the release button (E). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the ISOFIX connectors (C) into the ISOFIX guides (f) until you hear them clicking into the anchorage points (B).
- Make sure that the ATON BASE 2-FIX is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication (D) must be clearly visible on both sides of the release buttons (E).
- Now please refer to „ADJUSTING THE SUPPORT LEG“.

Note! In case your vehicle is not equipped with ISOFIX anchorage points, please continue to chapter „INSTALLING THE ATON BASE 2-FIX – 3-POINT-BELT“.

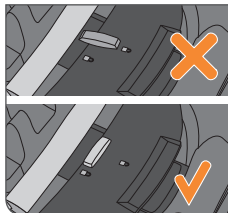
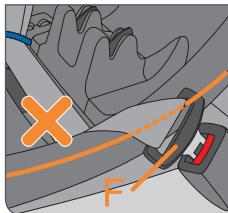
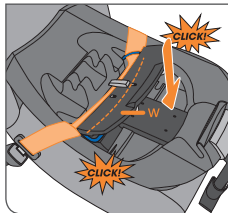
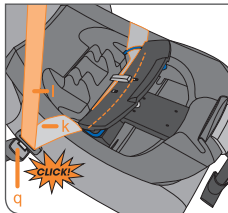
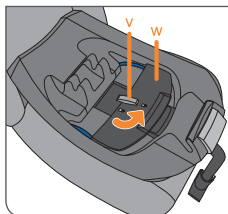
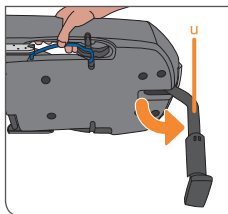
Note Bene! I punti di ancoraggio ISOFIX della vettura (B) sono rappresentati da due anelli metallici per ciascun sedile, posizionati tra la seduta e lo schienale. In caso di dubbi vi preghiamo di fare riferimento al manuale istruzioni della vettura.

- Aprire il piede di supporto (u).
- Ruotare i connettori ISOFIX (C) di 180° fino a che le punte siano rivolte verso le guide ISOFIX (f).

Nota! Assicurarsi che entrambi gli indicatori di sicurezza verdi (D) dei connettori ISOFIX (C) non siano visibili. Sbloccare eventualmente il connettore (C) premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (E). Se necessario ripetere la procedura per il secondo connettore.

- Spingere entrambi i connettori ISOFIX (C) all'interno delle guide (f) fino a sentire il CLICK di aggancio ai punti di ancoraggio (B).
- Provare a tirare indietro ATON BASE 2-FIX per verificare che sia ben agganciata.
- L'indicatore di sicurezza verde (D) deve essere chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio (E).
- Passare ora al punto „REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO“.

Nota Bene! Nel caso la Vostra vettura non sia dotata di ancoraggi ISOFIX, passare al capitolo: „INSTALLAZIONE DI ATON BASE 2-FIX - CINTURA A 3 PUNTI“.



Einbau der ATON BASE 2-FIX – 3-Punkt-Gurt



Hinweis! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor der ATON BASE 2-FIX.

- Klappen Sie den Stützfuß (u) aus.
- Positionieren Sie die ATON BASE 2-FIX auf einem der zulässigen Fahrzeugsitze, entsprechend der beigelegten Typenliste.
- Nun betätigen Sie den Verriegelungsmechanismus (v) der Spannvorrichtung (w) durch eine 90° Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn und öffnen diese bis zur Rastposition.
- Legen Sie den Beckengurt (k) unter der Spannvorrichtung (w) ein und rasten Sie die Schlosszunge in das Fahrzeug-Gurtschloss (q) ein.
- Nun ziehen Sie leicht am Diagonalgurt (l), bis der Beckengurt (k) nicht mehr lose durchhängt.

Hinweis! Ein zu straff gespannter Beckengurt (k) erschwert den ordnungsgemäßen Einbau.

- Führen Sie danach den Diagonalgurt (l) parallel über den Beckengurt (k) und unter der Spannvorrichtung (w) zurück.

Warnung! Achten Sie darauf, dass der Gurtumlenkpunkt an der Schlosszunge (F) nicht über den Rand der ATON BASE 2-FIX hinausragt.

Hinweis! Der Diagonalgurt (l) muss über dem Beckengurt (k) verlaufen und beide dürfen nicht verdreht sein.

- Drücken Sie die Spannvorrichtung (w) nach unten, bis diese ordnungsgemäß und mit einem hörbaren KLICK verriegelt. Achten Sie darauf, dass die Verriegelungstaste (v) auf das richtige Schlosssymbol zeigt.
- Rütteln Sie an der ATON BASE 2-FIX um den festen Einbau zu überprüfen.

Hinweis! Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den festen Einbau der ATON BASE 2-FIX. Falls notwendig spannen Sie den Fahrzeuggurt wieder nach, denn dieser kann sich während seiner Benutzungsdauer etwas lockern.

INSTALLING THE ATON BASE 2-FIX - 3-POINT-BELT



Note! Do not place any objects in the leg room in front of your ATON BASE 2-FIX.

- Unfold the support leg (u).
- Place the ATON BASE 2-FIX on a suitable car seat position, according to the enclosed typelist.
- To unlock, turn the locking mechanism (v) 90° counterclockwise and lift the fastening device (w) up to the maximum position.
- Insert the lap belt (k) under the fastening device (w) across the ATON BASE 2-FIX and insert the buckle tongue into the vehicle seat buckle (q).
- Now please fasten the lap belt (k) slightly by pulling on the shoulder belt (l), to avoid any slack in the belt.

Note! Don't fasten the lap belt too tight or you will have problems to finalize the installation process properly.

- Guide the shoulder belt (l) parallel and over the lap belt (k) across the ATON BASE 2-FIX back under the fastening device (w).

Warning! The buckle of the vehicle seat belt must not project into the frame of the ATON BASE 2-FIX.

Note! The shoulder belt (l) must be positioned over the lap belt (k). Do not twist the belt.

- Push the fastening device (w) down until it engages with an audible CLICK. Make sure that the dial of the locking mechanism (v) points at the correct symbol.
- Jiggle the ATON BASE 2-FIX to check that it is securely installed.

Note! Please check in regular intervals that ATON BASE 2-FIX is still securely fastened. If necessary, retighten the vehicle seat belt as there may be slack after prolonged use.

INSTALLAZIONE DI ATON BASE 2-FIX - CINTURAA 3 PUNTI



Nota Bene! Non lasciare mai oggetti nel pozzetto di fronte alla ATON BASE 2-FIX.

- Mettere in posizione il piede di supporto (u).
- Appoggiare ATON BASE 2-FIX sul sedile in una delle posizioni possibili, secondo l'elenco allegato.
- Aprire il meccanismo di bloccaggio (v) ruotandolo in senso antiorario di circa 90° e sollevare il dispositivo di fissaggio (w) al massimo.
- Far passare la parte di cintura addominale (k) sotto il dispositivo di ancoraggio (w) attraverso la base ATON BASE 2-FIX ed agganciare l'estremità nell'apposita fibbia sul sedile (q).
- Per ottimizzare il fissaggio della cintura addominale (k) tirare la parte diagonale (l), assicurandovi che la tensione sia corretta.

Nota Bene! La tensione della cintura addominale non deve essere eccessiva per permettere la corretta chiusura del sistema di ancoraggio.

- Far passare la cintura diagonale (l), sovrapponendola alla cintura addominale (k), sotto il dispositivo di ancoraggio (w) attraverso la ATON BASE 2-FIX.

Attenzione! La fibbia di aggancio delle cinture del veicolo non deve superare in altezza la struttura della ATON BASE 2-FIX.

Nota Bene! La parte di cintura diagonale (l) deve scorrere sopra la cintura addominale (k). Non attorcigliare mai la cintura.

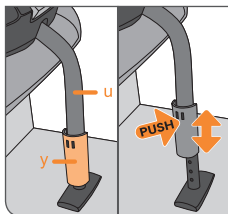
- Spingere verso il basso il dispositivo di ancoraggio (w) fino a sentire il CLICK di aggancio. Verificare che la manopola del meccanismo di blocco (v) sia rivolta verso il simbolo corretto.
- Scuotere con una certa forza ATON BASE 2-FIX per verificare che sia installata saldamente.

Nota Bene! Eseguire il controllo dell'ancoraggio di ATON BASE 2-FIX ad intervalli regolari. Nel caso di uso prolungato, se necessario, provvedere a tendere nuovamente le cinture.

DE

UK

IT

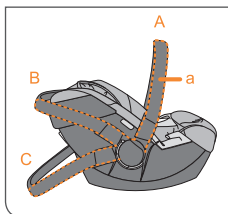


EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Drücken Sie auf die Verstelltaste (y) und ziehen Sie den Stützfuß (u) soweit heraus, bis dieser sicher auf dem Fahrzeugboden steht.

Warnung! Der Stützfuß muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände dem Stützfuß untergelegt werden.

Hinweis! Achten Sie drauf, dass die ATON BASE 2-FIX flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.

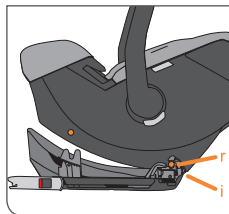
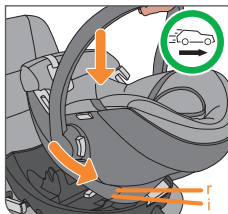


Warnung! Bei Stauffächern im Fußraum wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

EINRASTEN DER ATON BABYSCHALE

Hinweis! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der ATON BASE 2-FIX frei von Fremdkörpern ist.

Nehmen Sie die Bedienungsanleitung der ATON Babyschale zur Hand und vergewissern Sie sich, dass sich der Tragebügel in der Position A befindet sowie, dass das Kind mit dem integrierten Gurtsystem gesichert wurde. Zur Verstellung des Tragebügels (a) verweisen wir auf die ATON Bedienungsanleitung.



- Positionieren Sie die ATON Babyschale entgegen der Fahrtrichtung über der ATON BASE 2-FIX.
- Führen Sie die ATON Babyschale entlang der Fahrzeugrücklehnen nach unten und hängen Sie diese zuerst mit der Raststange (r) am Kopfbende in die Raststangenaufnahme (i) ein.

ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Push the adjustment button (y) and pull out the support leg (u) until it rests firmly on the floor of the vehicle.

Warning! The support leg must always have direct contact to the floor. No objects may be placed under the support leg.

Note! Ensure that the support leg does not raise the ATON BASE 2-FIX from the surface of the vehicle seat.

Warning! In case your car features a storage tray in the leg room, please contact the vehicle manufacturer.

ENGAGING OF THE ATON

Note! Ensure that the top of the ATON BASE 2-FIX is free of foreign objects.

Referring to the user guide please ensure that the carrying handle (a) is in the upper position A and the child is secured with the integrated harness system. Please refer to the user guide of the ATON for adjusting the carrying handle.

- Place the ATON infant carrier reverse to the driving position above the ATON BASE 2-FIX.
- Move the ATON down along the backrest and connect the locking bar (r) at the head end with the locking bar retainer (i).

REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Premere il pulsante di regolazione (y) sul piede di supporto (u) allungandolo fino al pavimento della vettura.

Attenzione! Il piede di supporto deve sempre appoggiare sul pavimento del veicolo. Non porre alcun oggetto sotto il piede di supporto.

Nota Bene! Assicuratevi che la barra di supporto non sia troppo allungata da rialzare ATON BASE 2-FIX dal sedile.

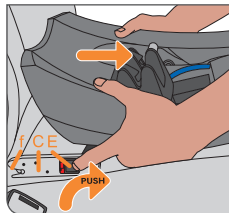
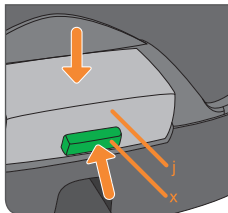
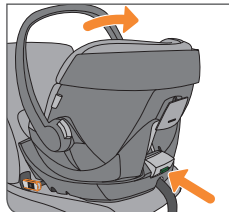
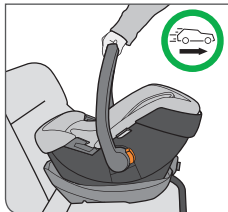
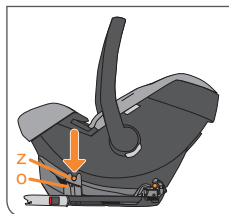
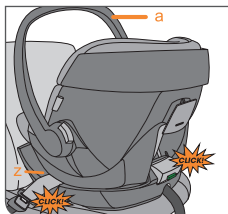
Attenzione! Nel caso di auto dotate di botola portaoggetti nel pozzetto, raccomandiamo di contattare il produttore del veicolo.

FISSARE IL SEGGIOLINO ATON ALLA BASE

Nota Bene! Assicuratevi che non vi sia alcun oggetto sopra ATON BASE 2-FIX.

Controllare il manuale d'uso del seggiolino ATON e verificare che il manico per il trasporto sia nella posizione A e che il bambino sia correttamente allacciato con le cinture. Per la regolazione del manico di trasporto del seggiolino ATON fare riferimento allo specifico manuale d'uso.

- Appoggiare il seggiolino, in senso inverso alla direzione di marcia, sopra ATON BASE 2-FIX.
- Spostare il seggiolino verso lo schienale del sedile passeggero e connettere la barra di fissaggio (r) che si trova sotto il seggiolino, lato testa, all'apposito aggancio (i).



- Senken Sie nun das Fußende der ATON Babyschale ab, bis der Rasthaken (o) mit der zweiten Raststange (z), hörbar, mit einem KLICK verriegelt.
- Kontrollieren Sie ob die Indikatortaste (x) aus der Entriegelungstaste (j) ragt und ziehen Sie am Tragebügel (a) der ATON Babyschale, um den ordnungsgemäßen Einbau zu überprüfen.

LÖSEN DER ATON BABYSCHALE

- Durch Drücken der Indikatortaste (x) wird die Entriegelungstaste (j) freigegeben.
- Betätigen Sie die Entriegelungstaste (j) und neigen Sie gleichzeitig die ATON Babyschale etwas nach vorne bis die Raststange (z) am Fußende frei ist.
- Nun können Sie die Entriegelungstaste (j) loslassen und gleichzeitig die ATON BASE 2-FIX abheben.

AUSBAU DER ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



ISOFIX

- Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (C) beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten (E) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie die ATON BASE 2-FIX aus den ISOFIX Einführhilfen (f) heraus.
- Bringen Sie die ISOFIX Rastarme (C) in Ihre Ausgangsposition indem Sie sie um 180° drehen.

- Now lower the foot end of the ATON infant carrier until the second locking bar (z) engages with the locking hooks (o), audible with a CLICK.
- Ensure that the indicator button (x) on the unlock key (j) is clearly visible. Pull on the carrying handle (a) to verify a proper installation.

REMOVING OF THE ATON

- Push the indicator button (x) to release the unlock key (j).
- Simultaneously press the unlock key (j) and tilt the infant carrier slightly forward until the locking bar (z) disengages from the locking hooks (o) on the foot end side.
- Now ATON can be lifted out of the base.

REMOVING OF THE ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



ISOFIX

- Perform all installation steps in reverse order.
- Release the ISOFIX connectors (C) by simultaneously pulling and slinging back the release buttons (E).
- Pull ATON BASE 2-FIX out of the ISOFIX guides (f).
- Rotate the ISOFIX connectors (C) by 180° to bring them to their original position.

- Abbassare ora il lato piedi del seggiolino dove è posta la seconda barra di fissaggio (z) che deve collegarsi agli appositi ganci di bloccaggio (o) con un sonoro „click“.
- Assicuratevi che l'indicatore di corretto ancoraggio (x) sulla maniglia di sblocco (j) sia ben visibile. Verificare la corretta installazione sollevando il manico di trasporto (a).

TOGLIERE IL SEGGIOLINO ATON

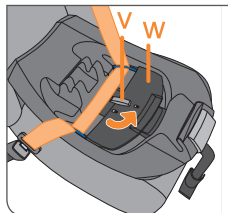
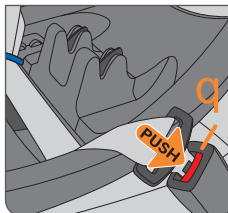
- Premere il pulsante indicatore di corretto ancoraggio (x) per sbloccare la chiave di rilascio (j).
- Premere la chiave di rilascio (j) e contemporaneamente inclinare leggermente in avanti il seggiolino fino a staccare la barra (z) dagli agganci (o) dal lato piedi.
- Ora è possibile sollevare agevolmente l'ATON dalla sua base.

RIMOZIONE DI ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Eseguire tutti i passaggi dell'installazione nell'ordine inverso.
- Sbloccare il connettore ISOFIX (C) da entrambi i lati, premendo i pulsanti di rilascio (E) e tirandoli contemporaneamente indietro.
- Sfilare ATON BASE 2-FIX dalle guide ISOFIX (f).
- Ruotare i connettori ISOFIX (C) di 180° per riportarli alla posizione originaria.



AUSBAU DER ATON BASE 2-FIX – 3-PUNKT-GURT



- Öffnen Sie zuerst das Gurtschloss (q).
- Lösen Sie den Verriegelungsmechanismus (v) an der Spannvorrichtung (w).
- Klappen Sie die Spannvorrichtung (w) bis zum Anschlag nach oben und nehmen Sie den Gurt heraus.

Warnung! Das Gurtsystem steht unter Spannung. Öffnen Sie daher immer zuerst das Gurtschloss (q) bevor Sie den Verriegelungsmechanismus (v) der Spannvorrichtung (w) betätigen.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalles können an der ATON BASE 2-FIX Beschädigungen auftreten, die nicht mit bloßem Auge erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall die ATON BASE 2-FIX unbedingt aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PFLEGE

- Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
- Alle wichtigen Teile der ATON BASE 2-FIX sollten regelmäßig auf Beschädigung kontrolliert werden.
- Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.

PRODUKTLIEBESDAUER

Alle CYBEX PRODUKTE sind so ausgelegt, dass sie für die gesamte maximale Verwendungszeit ihre Eigenschaften erfüllen. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

REMOVING OF THE ATON BASE 2-FIX – 3-POINT-BELT



- Unfasten the vehicle seat belt buckle (q).
- Disengage the lock mechanism (v) at the fastening device (w).
- Fold the fastening device (w) up to the stopper and take the vehicle seat belt out of the belt guide.

Warning! The whole system is under tension. Always open the vehicle seat belt buckle (q) first before you try to release the locking mechanism (v).

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the ATON BASE 2-FIX can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the ATON BASE 2-FIX should be replaced immediately after an accident. In case of doubt please contact your retailer or the manufacturer.

PRODUCT CARE

- You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.
- All important parts of the ATON BASE 2-FIX should be examined for any damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.

DURABILITY OF THE PRODUCT

All CYBEX products are designed to function fully during the expected durability. However, as ATON BASE 2-FIX may be exposed to severe temperature fluctuations or other unforeseeable strains please note the following:

RIMOZIONE DI ATON BASE 2-FIX - CINTURA A 3 PUNTI



- Sganciare la cintura di sicurezza dalla fibbia (q).
- Disinnestare il meccanismo di blocco (v) sul dispositivo di ancoraggio (w).
- Piegarlo il dispositivo di ancoraggio (w) fino al fermo e togliere la cintura dalla guida.

Attenzione! Il sistema è in tensione. Slacciare sempre la cintura dalla fibbia (q) prima di rilasciare il meccanismo di ancoraggio (v).

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Durante un incidente la ATON BASE 2-FIX potrebbe subire danni non immediatamente visibili. Pertanto, dopo un incidente, dovrà essere immediatamente sostituita. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

MANUTENZIONE

- Le parti in plastica possono essere lavate con acqua tiepida ed un detersivo neutro.
- Tutte le parti importanti di ATON BASE 2-FIX devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni.
- Le parti meccaniche devono funzionare in modo corretto e scorrevole.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Tutti i prodotti CYBEX sono progettati per adempiere alle proprie funzioni per tutta la durata di utilizzo raccomandata. Tuttavia, poiché la ATON BASE 2-FIX può essere esposta a notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all'interno del veicolo è in ogni caso importante prendere nota di quanto segue:

DE

UK

IT

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss die ATON BASE 2-FIX aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Kunststoffteile der ATON BASE 2-FIX auf Beschädigung oder Veränderung von Form und Farbe.
- Stellen Sie eine Veränderung fest, ist die ATON BASE 2-FIX unbedingt zu entsorgen oder vom Hersteller zu prüfen und muss gegebenenfalls ausgetauscht werden.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Produktes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

INFORMATIONEN ZUM PRODUKT

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber).
- Marke und Typ des Autos und die Position auf der die ATON BASE 2-FIX samt Babyschale verwendet wird.
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.cybex-online.com.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the ATON BASE 2-FIX must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the ATON BASE 2-FIX for any damages or changes to their form or colour on a yearly basis.
- In case any changes should be noticed ATON BASE 2-FIX should be disposed or examined by the manufacturer and replaced, if necessary.

DISPOSAL

At the end of the lifespan of the ATON BASE 2-FIX, it must be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to ensure proper disposal of the ATON BASE 2-FIX, please contact your local waste management authority or local council. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

PRODUCT INFORMATION

If you have questions, please contact your retailer first. Please make sure to have the following information at hand:

- Serial Number (see sticker).
- Brand name, type of car and the position where the seat is mounted normally.
- Weight, size, age of the child.

For further information about our products please visit www.cybex-online.com.

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre ATON BASE 2-FIX dall'auto o di ripararla con un telo di copertura.
- Raccomandiamo di controllare accuratamente tutte le parti in plastica ed in metallo di ATON BASE 2-FIX almeno una volta l'anno per verificare eventuali danni, modifiche di forma o di colore.
- In caso di modifiche evidenti consigliamo di non utilizzare ATON BASE 2-FIX o di inviarla al produttore per un controllo e, se necessario, sostituirla.

SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo di ATON BASE 2-FIX è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio rivolgetevi prima al rivenditore. Ricordatevi di avere con voi la necessaria documentazione prima di ogni richiesta:

- Numero di Serie (vedi adesivo)
- Marca e modello dell'autovettura e posizione dove il seggiolino viene normalmente installato.
- Peso, età e altezza del bambino.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti vi invitiamo a visitare il sito www.cybex-online.com

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde,

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali nel corso di validità della garanzia provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d'acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/ modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontrino qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo di ogni parte. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) o dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti

Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

KONTAKT

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

DE

UK

IT

CONTATTO

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
tel. +49 0444 602721, fax +49 0444 1876734

Cher Client

MERCI DE NOUS AVOIR FAIT CONFIANCE EN ACHETANT LA CYBEX ATON BASE 2-FIX. NOUS VOUS ASSURONS QUE LE DÉVELOPPEMENT DE LA CYBEX ATON BASE 2-FIX A ÉTÉ FOCALISÉ SUR LA SÉCURITÉ, LE CONFORT ET LA FACILITÉ D'EMPLOI. CE PRODUIT EST FABRIQUÉ EN SUIVANT UN CONTRÔLE QUALITÉ SÉVÈRE ET EST CONFORME AUX EXIGENCES DE SÉCURITÉ LES PLUS STRICTES.

FR

Beste klant!

WIJ DANKEN U VOOR HET AANKOPEN VAN DE CYBEX ATON BASE 2-FIX. WIJ GARANDEREN U DAT BIJ DE ONTWIKKELING VAN DE CYBEX ATON BASE 2-FIX, VEILIGHEID, KOMFORT EN GEBRUIKS-VRIENDELIJKHEID VOOROPSTONDEN. DIT PRODUKT WERD VERVAARDIGD ONDER EEN STRENGE KWALITEITSCONTROLE EN BEANTWOORDT AAN DE STRENGSTE VEILIGHEIDSNORMEN.

NL

PL

Drodzy Klienci,

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP BAZY DO FOTELIKA CYBEX ATON BASE 2-FIX. MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC BAZĘ DO FOTELIKA CYBEX ATON BASE 2-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANOW OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA ON NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.



HOMOLOGATION

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 group 0+
Poids: jusqu'à 13 kg

Recommandé:

pour les sièges de véhicules avec
ISOFIX (classe E).
Pour véhicules avec ceinture 3
points sur enrouleur selon ECE R16

GOEDKEURING

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 groep 0+
Gewicht: Tot 13 kg

Aanbevelen:

Voor voertuigzetels met ISOFIX
(klasse E). Voor voertuigzetels
met 3-punts automatische gordel,
konform ECE R16.

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU

BAZA DO FOTELIKA CYBEX ATON
BASE 2-FIX
ECE R44/04 grupa 0+
Waga do 13 kg

Zalecana do:

Fotelii samochodowych
wyposażonych w 3-punktowe,
bezwładnościowe pasy
bezpieczeństwa zgodnie z normą
ECE R16

FR CONTENU

Avertissement! Pour la protection maximale de votre enfant,
il est essentiel de suivre les instructions de ce manuel lors de
l'installation et de l'utilisation.

Remarque! Merci de toujours conserver le guide d'utilisation
à portée de main. Vous pouvez le ranger sous le siège auto
ATON CYBEX dans l'endroit prévu à cet effet.
La base ATON est utilisable pour tous les sièges ATON.

INSTRUCTIONS COURTES- ISOFIX.....	2 + 3
INSTRUCTIONS COURTES - CEINTURE 3-POINTS	4 + 5
HOMOLOGATION / COMPATIBILITE.....	36
PROTECTION DE VOTRE VEHICULE	36
LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE	38
SECURITE POUR VOTRE ENFANT	38
SECURITE DANS LA VOITURE	40
INSTALLATION DE LA ATON BASE 2-FIX ISOFIX	40 + 42
INSTALLATION DE LA ATON BASE 2-FIX CEINTURE 3 POINTS...	44
EGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE.....	46
FIXER L'ATON.....	46 + 48
RETIRER L'ATON	48
RETIRER LA ATON BASE 2-FIX ISOFIX	48
RETIRER LA BASE 2-FIX ATON CEINTURE 3 POINTS ...	50
QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT	50
ENTRETIEN DU PRODUIT	50
DUREE DE VIE DU PRODUIT	50 + 52
RECYCLAGE.....	52
INFORMATION PRODUIT	52
GARANTIE	54

NL INHOUD

Waarschuwing! Om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen is het essentieel dat u de ATON BASE 2-FIX installeert in overeenstemming met de richtlijnen in deze handleiding.

LETOP! Hou de gebruiksaanwijzing bij de hand en berg deze op in de daarvoor bestemde vak onder het stoeltje. De base is geschikt voor alle Aton modellen.

KORTE HANDLEIDING - ISOFIX	2 + 3
KORTE HANDLEIDING - 3 PUNTSGORDEL	4 + 5
GOEDKEURING/COMPATIBILITEIT	37
VOOR DE BESCHERMING VAN UW AUTO	37
DE BESTE POSITIE IN DE AUTO	39
VEILIGHEID VOOR UW BABY	39
VEILIGHEID IN DE AUTO	41
DE ATON BASE 2-FIX INSTALLEREN - ISOFIX	41 + 43
DE ATON BASE 2-FIX INSTALLEREN - 3 PUNTSGORDEL	45
DE STEUNSTANG AANPASSEN	47
DE ATON BEVESTIGEN	47 + 49
DE ATON VERWIJDEREN	49
DE ATON BASE 2-FIX VERWIJDEREN - ISOFIX	49
DE ATON BASE 2-FIX VERWIJDEREN - 3 PUNTSGORDEL	51
WAT MOET U DOEN NA EEN ONGEVAL	51
ONDERHOUD	51
DUURZAAMHEID VAN HET PRODUKT	51 + 53
VERWIJDERING	53
PRODUKTINFORMATIE	53
GARANTIE	55

PL SPIS TREŚCI

Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, należy zamontować i użytkować bazę ATON BASE 2-FIX zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

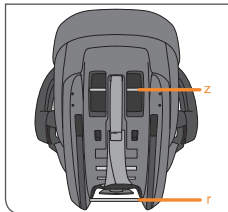
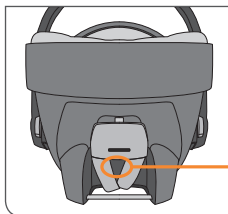
Uwaga! Instrukcja powinna być zawsze pod ręką i należy ją przechowywać w przeznaczonym do tego schowku pod fotelikiem. Baza pasuje do wszystkich modeli fotelika ATON.

SKRÓCONA INSTRUKCJA - ISOFIX	2 + 3
SKRÓCONA INSTRUKCJA - 3-PUNKTOWE PASY	4 + 5
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU / KOMPATYBILNOŚĆ	37
OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU	37
NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE	39
BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO MALUSZKA	39
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE	41
MONTAŻ BAZY ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	41 + 43
MONTAŻ BAZY ATON BASE 2-FIX - 3 PUNKTOWE PASY	45
REGULACJA PODPÓRKI	47
MONTAŻ FOTELIKA ATON	47 + 49
DEMONTAŻ FOTELIKA ATON	49
ZDEJMOWANIE BAZY ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	49
ZDEJMOWANIE BAZY ATON BASE 2-FIX - 3-PUNKTOWE PASY	51
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU	51
KONSERWACJA	51
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	51 + 53
UTYLIZACJA	53
INFORMACJA O PRODUKCIE	53
GWARANCJA	55

FR

NL

PL



HOMOLOGATION / COMPATIBILITE



ISOFIX

La ATON BASE 2-FIX doit être fixée avec ISOFIX à la voiture. La ATON BASE 2-FIX a seulement été testé et approuvé en association avec un porte-bébé ATON avec barres de verrouillage (r & z) pour les enfants jusqu'à 13 kg (groupe 0 +, 0-18 mois).

Avertissement! N'utilisez pas de produits d'occasion dont l'historique est incertain.

Note! La compatibilité de la coque pour bébé ATON est marquée par les mots «APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.»

Avertissement! Ni la coque ATON, ni la ATON BASE 2-FIX ne peuvent être utilisées avec d'autres systèmes. L'homologation de la ATON BASE 2-FIX n'est plus valable en cas de modifications.

La fixation de la coque ATON avec une ATON BASE 2-FIX est basée sur une homologation semi-universelle selon ECE R/44/04. ATON ne peut donc être utilisée que dans certains véhicules. Merci de vous référer à la liste de véhicules approuvés afin de vérifier la compatibilité de votre véhicule. Cette liste est mise à jour régulièrement et la dernière version est disponible en ligne sur www.cybex-online.com.

PROTECTION DE VOTRE VEHICULE

Le contact d'un siège enfant avec certains habillages fragiles (velours, cuir etc...) peut laisser des traces. Protégez votre véhicule en mettant une couverture ou une serviette sous le siège enfant.

GOEDKEURING/COMPATIBILITEIT



De ATON BASE 2-FIX dient met ISOFIX in de auto vastgemaakt te worden. De ATON BASE 2-FIX is enkel getest en goedgekeurd in combinatie met een ATON babyzitje met vergrendelstangen (r & z) voor kinderen tot 13kg (groep 0+, 0-18 maanden).

Waarschuwing! Gebruik geen tweedehandsprodukten waarvan u de achtergrond niet kent.

Opgelet! De geschiktheid van het ATON babyzitje wordt aangegeven met de woorden „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Waarschuwing! Noch de ATON, noch de ATON BASE 2-FIX mogen met andere systemen gebruikt worden. De goedkeuring van de ATON BASE 2-FIX vervalt onmiddellijk in geval van enige wijziging.

Het vastzetten van de ATON babydrager op de ATON BASE 2-FIX gebeurt volgens de semi-universele norm ECE R44/4. Bijgevolg mag de ATON enkel in bepaalde auto's gebruikt worden. Gelieve de lijst met goedgekeurde auto's te controleren om te zien of uw wagen geschikt is. De lijst wordt regelmatig bijgewerkt en de laatste versie kan steeds geraadpleegd worden op www.cybex-online.be.

VOOR DE BESCHERMING VAN UW AUTO

Sommige autozetels die gemaakt zijn in een gevoelig materiaal (bv. daim, leder, enz.) kunnen sporen van slijtage ondervinden door het gebruik van een babydrager. Leg om dit te voorkomen, een deken of handdoek onder het kinderzitje.

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU / KOMPATYBILNOŚĆ



Baza ATON BASE 2-FIX powinna być mocowana do systemu ISOFIX samochodu. Baza ta została przetestowana i dopuszczona do użytku wyłącznie w komplecie z fotelikiem dla niemowląt ATON z przętami mocującymi (r & z) dla dzieci o wadze do 13 kg (grupa 0+, 0-18 miesięcy).

Ostrzeżenie! Nie używaj produktów kupionych z drugiej ręki, gdyż nie masz pewności, czy nie były w samochodzie, który uległ wypadkowi.

Uwaga! Fotelik ATON, którego można używać z bazą posiada wytłoczony napis: APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Ostrzeżenie! Fotelika ATON ani bazy ATON BASE 2-FIX nie można używać w połączeniu z innymi systemami zabezpieczającymi. W przypadku jakichkolwiek modyfikacji dopuszczenie do użytku bazy ATON BASE 2-FIX natychmiast wygasa.

Montaż fotelika ATON za pomocą bazy ATON BASE 2-FIX jest atestowany do użytku zgodnie z normą ECE R44 jako system pół-universalny. Dlatego też może być w ten sposób montowany tylko w określonych typach samochodów. Sprawdź, czy Twój samochód znajduje się na liście dopuszczonych pojazdów. Lista dostępna na stronie internetowej www.cybex-online.com jest na bieżąco aktualizowana.

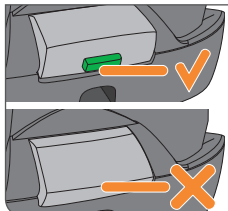
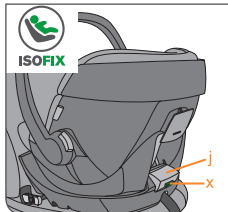
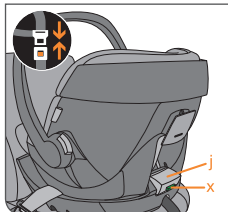
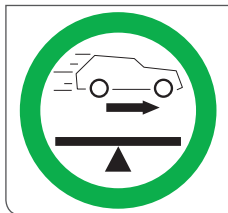
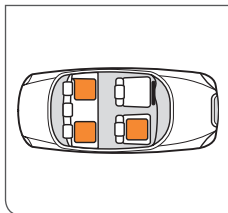
OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU

Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy podłożyć pod fotelik kocyk lub ręcznik.

FR

NL

PL



LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE

S'il vous plaît vérifier avant d'acheter la ATON BASE 2-FIX si elle peut Une bonne installation peut se faire soit avec le système ISOFIX ou avec les 3 points d'ancrage.

Attention! Une utilisation simultanée des deux systèmes n'est pas autorisée

Si ATON BASE 2-FIX avec la coque pour bébé ATON ne devrait pas être stables ou se trouve trop raide dans la voiture, une couverture ou une serviette peuvent être utilisés pour compenser cela. Sinon, s'il vous plaît choisir une autre place dans la voiture.

Attention! La base Aton-fix être utilisé (photo) avec le système ISOFIX et la jambe d'appui approprié ou deuxième option avec les 3 points d'ancrage de la voiture et la jambe d'appui.

SECURITE POUR VOTRE ENFANT

- N'utilisez la ATON BASE 2-FIX que dans un véhicule et seulement avec une coque ATON.
- Vous êtes toujours responsable de la sécurité de votre enfant.
- Assurez vous que la ATON BASE 2-FIX est toujours installée correctement.
- Vérifier le bouton indicateur de dispositif (x) sur la clef de déverrouillage (j) pour l'installation correcte de la coque ATON.

Avertissement! Les parties en matière plastique de la ATON BASE 2-FIX chauffent au soleil. Protégez votre enfant et la ATON BASE 2-FIX de l'exposition au soleil.

Note! Ne laissez jamais votre enfant seul dans le véhicule.

DE BESTE POSITIE IN DE AUTO

Controleer alvorens de ATON BASE 2-FIX aan te kopen dat hij korrekt geïnstalleerd kan worden met een ISOFIX systeem of met een 3-puntsgordel.

Opgelet! Het gelijktijdig gebruik van beide systemen is verboden.

Indien het ATON babyzitje en de ATON BASE-fox, niet stabiel of te stijl in de auto staan, kunt u een dekentje gebruiken om te compenseren waar nodig. U kan ook een andere positie in auto kiezen.

Opgelet! De ATON BASE 2-FIX moet met het ISOFIX systeem (zie afbeelding) en de juiste steunvoet gebruikt worden of eventueel met de 3-puntsgordel van de wagen de steunvoet.

VEILIGHEID VOOR UW KIND

- Gebruik de ATON BASE 2-FIX enkel in auto's in combinatie met de ATON babydrager.
- U bent altijd verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.
- Zorg ervoor dat de ATON BASE 2-FIX steeds korrekt vastgemaakt is.
- Controleer de indicatielampje (x) op de ontgrendelinstoets (j) om te zien dat de ATON babydrager korrekt geïnstalleerd is.

Waarschuwing! De plastic onderdelen van de ATON BASIS warmen op in de zon. Bescherm uw kind en de ATON BASE 2-FIX tegen intensieve blootstelling aan de zon.

Opgelet! Laat uw kind nooit alleen in het voertuig.

NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Przed zakupem bazy ATON BASE 2-FIX sprawdź, czy można ją prawidłowo zamontować za pomocą systemu ISOFIX lub 3-punktowych pasów bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie! Jednoczesny montaż bazy za pomocą obu systemów jest niedozwolony.

Jeśli fotelik ATON zamocowany na bazie ATON BASE 2-FIX jest niestabilny lub nie stoi prosto, można spróbować podłożyć pod niego kocyk lub ręcznik, aby poprawić jego stabilność. Ewentualnie należy wybrać inne miejsce w samochodzie.

Ostrzeżenie! Baza ATON BASE 2-FIX musi być używana (jak na rysunku) z systemem ISOFIX oraz podpórką lub ewentualnie z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa samochodu oraz podpórką.

BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO MALUSZKA

- Bazy ATON BASE 2-FIX używaj tylko w samochodzie i wyłącznie w komplecie z fotelikiem ATON.
- Zawsze to Ty jesteś odpowiedzialny (-a) za bezpieczeństwo swojego dziecka.
- Zawsze sprawdzaj, czy baza ATON BASE 2-FIX jest prawidłowo zamocowana.
- Sprawdzaj wskaźnik poprawnego montażu fotelika ATON (x) znajdujący się na przycisku zwalniającym (j).

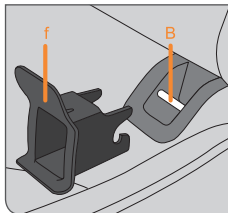
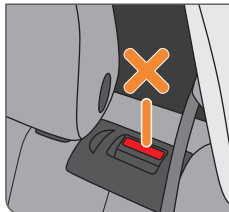
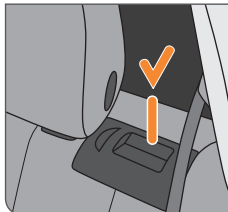
Ostrzeżenie! Plastikowe części bazy ATON BASE 2-FIX do fotelika ATON nagrzewają się na słońcu. Chroń swoje dziecko oraz bazę przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych.

Uwaga! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.

FR

NL

PL



SECURITE DANS LA VOITURE

Avvertissement! N'utilisez pas la ATON BASE 2-FIX avec la coque ATON sur un siège avant équipé d'airbags frontaux activés. Ceci ne s'applique pas aux airbags dits latéraux.

Pour garantir la sécurité maximale de tous les passagers assurez vous que...

- les dossiers repliables de la voiture sont verrouillés dans la position verticale.
- en cas d'installation de la ATON BASE 2-FIX sur un siège passager avant, ajustez le siège au maximum en arrière.
- attachez tous les objets pouvant blesser en cas d'accident.
- vérifiez que tous les passagers sont attachés.

Avvertissement! La ATON BASE 2-FIX doit toujours être fixée avec la ceinture, même quand elle n'est pas utilisée. En cas d'arrêt brutal ou d'accident, une ATON BASE 2-FIX non attachée peut blesser les passagers ou vous-même.

INSTALLATION DE LA ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



La sécurité de votre enfant sera augmentée en utilisant le système ISOFIX reliant la base ATON-
ISOFIX fix étroitement avec le véhicule.

Note! Ne placez pas d'objets dans l'espace pour les jambes à l'avant de votre ATON BASE 2-FIX .

- Sélectionnez un siège d'auto approprié, conformément à la liste des types ci-joint.
- Connecter les deux guides clos ISOFIX (f) (de leurs pièces plus vers le haut) avec les points d'ancrage ISOFIX (B). Une installation en face (plus les pièces vers le bas) est également possible.

VEILIGHEID IN DE AUTO

Waarschuwing! Gebruik de ATON BASE 2-FIX niet in combinatie met de ATON babydrager op de voorste passagierszetel indien deze een geactiveerde airbag heeft. Dit is niet van toepassing op de zogenaamde zijdelingse airbags.

Om de grootst mogelijke veiligheid voor alle passagiers te garanderen, dient u ervoor te zorgen dat...

- plooibare rugsteunen in de auto rechtop vergrendeld staan.
- wanneer u de ATON BASE 2-FIX op de voorste passagierszetel installeert, deze volledig naar achter geschoven is.
- u alle voorwerpen die bij een ongeval verwondingen kunnen veroorzaken goed vastzet.
- alle passagiers in de auto een gordel dragen.

Waarschuwing! De ATON BASE 2-FIX moet steeds met de zetelgordel vastgemaakt worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. In geval van een noodstop of een ongeval, kan een onveilige ATON BASE 2-FIX uzelf of andere passagiers verwonden.

DE ATON BASE 2-FIX INSTALLEREN – ISOFIX



De veiligheid van uw kind zal aanzienlijk verhogen indien u de ATON BASE 2-FIX nauw met het voertuig verbindt.

Opgelet! Plaats geen voorwerpen in de beenruimte vóór uw ATON BASE 2-FIX.

- Selecteer een geschikte autozetel op basis van de ingesloten typelijst.
- Verbind de twee ingesloten ISOFIX geleiders (f) (hun lange delen moet naar boven wijzen) met de ISOFIX verankeringspunten (B). Een omgekeerde installatie (lange delen wijzen naar beneden) is eveneens mogelijk.

BEZIEPCEŽNSTWO W SAMOCHODZIE

Ostrzeżenie! Nie używaj fotelika samochodowego ATON wraz z bazą na przednim fotelu samochodowym z włączoną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to poduszek bocznych.

Aby zapewnić bezpieczeństwo wszystkim pasażerom samochodu, upewnij się, czy ...

- oparcia foteli samochodowych ustawione są w pozycji pionowej.
- przy montażu bazy ATON BASE 2-FIX do fotelika ATON na przednim fotelu pasażera, fotel ten jest maksymalnie odsunięty do tyłu.
- wszystkie przedmioty w samochodzie są zabezpieczone przed przemieszczaniem się.
- wszyscy pasażerowie są przypięci pasami.

Ostrzeżenie! Baza ATON BASE 2-FIX do fotelika ATON musi być zawsze przymocowana w samochodzie, nawet jeśli nie jest używana. Niezabezpieczona baza ATON BASE 2-FIX w przypadku gwałtownego hamowania czy zderzenia może zranić pasażerów samochodu.

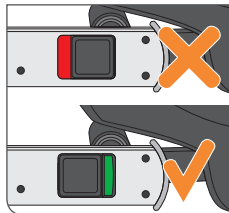
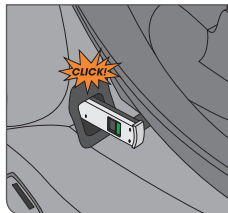
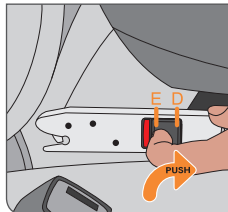
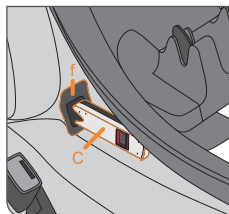
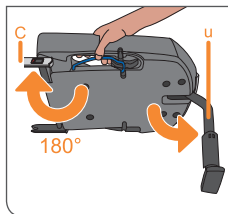
MONTAŻ BAZY ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



Bezpieczeństwo Twojego dziecka zwiększa się, jeśli mocuje się bazę ATON BASE 2-FIX za pomocą systemu ISOFIX.

Uwaga! Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na podłodze samochodu przed fotelikiem ATON z bazą.

- Wybierz właściwe miejsce w samochodzie zgodnie z załączoną listą.
- Połącz dwa dołączone plastikowe elementy pomocnicze ISOFIX (f) (ich dłuższe części skierowane do góry) z uchwytami ISOFIX (B). Odwrotne mocowanie (dłuższe części skierowane do dołu) jest także dopuszczalne.



Note! Les points d'ancrage ISOFIX voiture (B) sont deux anneaux en métal par siège, situé entre la zone de dossier et assise. En cas de doute s'il vous plaît consulter votre manuel du propriétaire du véhicule.

- Déplier la jambe d'appui (u).
- Maintenant, tournez les connecteurs ISOFIX (C) de 180° jusqu'à ce qu'ils soient pointant dans la direction des guides ISOFIX (f).

Remarque! Veillez à ce que les deux indicateurs de sécurité verts (D) sur les bras à encliqueter ISOFIX (C) ne soient pas visibles. Le cas échéant, déverrouillez les bras à encliqueter ISOFIX (C) en enfonçant le bouton de déverrouillage (E) et en tirant. Répétez le cas échéant la procédure également pour le second bras à encliqueter.

- Pousser les deux connecteurs ISOFIX (C) dans les guides ISOFIX (f) jusqu'à ce que vous entendez en cliquant dessus dans les points d'ancrage (B).
- Assurez-vous que la ATON BASE 2-FIX est connecté en toute sécurité en essayant de le sortir.
- L'indicateur de sécurité vert (D) doit être bien visible sur les deux boutons de déverrouillage (E).
- Maintenant, s'il vous plaît se référer à la section „REGLAGE I, appui”.

Note! Dans le cas où votre véhicule n'est pas équipé de points d'ancrage ISOFIX, s'il vous plaît continuer au chapitre „INSTALLATION DE LA ATON BASE 2-FIX - 3 points d'ancrage”.

Opgelet! De ISOFIX verankeringspunten (B) bestaan uit 2 metalen ringen per zetel. Deze bevinden zich tussen de rugsteun en het zitgedeelte. Raadpleeg de handleiding van uw voertuig in geval van twijfel.

- Ontvouw de steunvoet (u).
- Draai de ISOFIX connectoren (C) nu 180° tot ze in de richting van de ISOFIX geleiders (f) wijzen.

Opmerking! Let erop dat de beide groene veiligheidsindicatoren (D) aan de ISOFIX-connectoren (C) niet zichtbaar zijn. Ontgrendel indien nodig de ISOFIX-connectoren (C), door de ontgrendelknop (E) in te drukken en terug te trekken. Herhaal dit proces indien nodig bij de tweede connector.

- Duw beide ISOFIX connectoren (C) in de ISOFIX geleiders (f) tot u ze in de verankeringspunten (B) hoort vastklikken.
- Controleer dat de ATON BASE 2-FIX veilig vastzit door eraan te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (D) moet aan de beide ontgrendelknoppen (E) goed zichtbaar zijn.
- Gelieve nu verder te gaan naar „DE STEUNVOET AANPASSEN“.

Opgelet! Indien uw voertuig niet uitgerust is met ISOFIX verankeringspunten, dient u verder te gaan naar hoofdstuk „DE ATON BASE 2-FIX INSTALLEREN - 3-PUNTSGORDEL“.

Uwaga! Uchwyty ISOFIX (B) to dwa metalowe haki znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

- Rozłóż podpórkę (u).
- Następnie obróć zaczepy ISOFIX (C) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (f).

Wskazówka! Pamiętać, że obydwa zielone wskaźniki bezpieczeństwa (D) na ramionach zatrzaskowych ISOFIX (C) nie są widoczne. Odblokować w razie potrzeby ramiona zatrzaskowe ISOFIX (C), naciskając i odciągając przycisk odblokowania (E). W razie potrzeby powtórzyć czynność również przy drugim ramieniu zatrzaskowym.

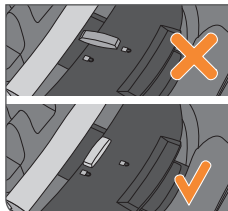
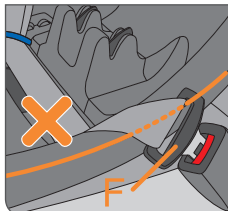
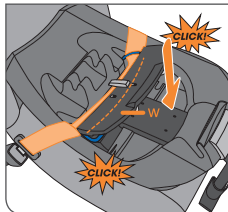
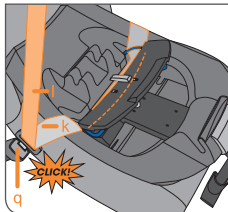
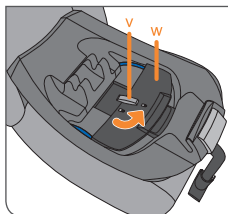
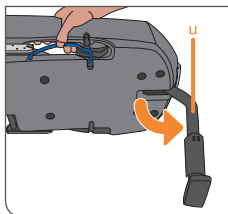
- Wsuń oba zaczepy ISOFIX (C) do elementów pomocniczych, aż usłyszysz, że zatrzasknęły się w uchwytych ISOFIX (A).
- Pociągnij za bazę, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowana.
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa (D) musi być dobrze widoczny na obydwu przyciskach odblokowania (E).
- Następnie zajrzyj do części: „REGULACJA PODPÓRKI“.

Uwaga! Jeżeli Twój samochód nie jest wyposażony w system mocowania ISOFIX, przejdź do części „MONTAŻ BAZY - 3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA“.

FR

NL

PL



INSTALLATION DE LA ATON BASE 2-FIX CEINTURE 3 POINTS



Note! Ne pas placer d'objets au pied du fauteuil devant votre ATON BASE 2-FIX.

- Déplier la jambe d'appui (u).
- Placez le BASE ATON-fixer sur une position de siège de voiture approprié, conformément à la liste des types ci-joint.
- Pour déverrouiller, tourner le mécanisme de verrouillage (v) 90° vers la gauche et soulevez le dispositif de fixation (w) jusqu'à la position maximale.
- Insérez la ceinture sous-abdominale (k) dans le cadre du dispositif de fixation (w) à travers la ATON BASE 2-FIX et insérer la boucle langue dans la ceinture du véhicule (q).
- Maintenant, s'il vous plaît attacher la ceinture de sécurité (k) un peu en tirant sur la ceinture d'épaule (l), pour éviter tout jeu dans la ceinture.

Note! Ne serrez pas la ceinture de sécurité trop serré ou vous aurez des problèmes pour finaliser le processus d'installation correctement.

- Guide de la ceinture d'épaule (l) parallèles et sur la ceinture sous-abdominale (k) à travers la ATON BASE 2-FIX et insérer sous le dispositif de fixation (w).

Attention! La boucle de la ceinture du véhicule doivent pas dépasser dans le cadre de la ATON BASE 2-FIX.

Note! La ceinture de l'épaule (l) doit être placée sur la ceinture abdominale (k). Ne pas tordre la courroie

- Poussez le dispositif de fixation (w) vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un clic audible. Assurez-vous que le cadran du dispositif de verrouillage (v) les points au symbole correct.
- Secouez la base Aton-fix pour vérifier qu'il est bien installé

Note! S'il vous plaît vérifier à intervalles réguliers que base Aton-fix est toujours solidement fixée. Si nécessaire, resserrez la ceinture du véhicule comme il peut y avoir de jeu après une utilisation prolongée.

DE ATON BASE 2-FIX INSTALLEREN - 3-PUNTSGORDEL



Opgelet! Plaats geen voorwerpen in de voertuimte vóór uw ATON BASE 2-FIX.

- Ontvouw de steunvoet (u).
- Plaats de ATON BASE 2-FIX op een geschikte plaats op de autozetel. Raadpleeg hiervoor de type-lijst.
- Om te ontgrendelen, draait u het vergrendelingsmechanisme (v) 90° in tegenwijzerzin en heft u het bevestigingsstuk (w) maximaal op.
- Glijd de heupgordel (k) onder het bevestigingsstuk (w) over de ATON BASE 2-FIX en steek de tong van de gesp in de gesp van de autozetel (q).
- Gelieve de heupgordel (k) nu aan te spannen door lichtjes aan de schoudergordel (l) te trekken. De hele gordel moet goed aangespannen zijn.

Opgelet! Span de heupgordel niet te fel aan, zoniet zal u problemen hebben om het installatieproces goed te beëindigen.

- Leid de schoudergordel (l) parallel en over de heupgordel (k), over de ATON BASE 2-FIX en terug onder het bevestigingsstuk (w).

Opgelet! De gesp van de autogordel mag niet verstregeld raken met het frame van de ATON BASE 2-FIX.

Opgelet! De schoudergordel (l) moet over de heupgordel (k) lopen. Draai de gordel niet.

- Duw het bevestigingsstuk (w) naar beneden tot u het duidelijk hoor vastklikken. Controleer dat de wijzer van het vergrendelingsmechanisme (v) het juiste symbool aangeeft.
- Schud de ATON BASE 2-FIX om te controleren dat hij goed vastzit.

Opgelet! Controleer regelmatig dat de ATON BASE 2-FIX goed vastzit. Indien nodig dient u de zetelgordel opnieuw goed aan te spannen aangezien deze bij langer gebruik losser kan komen te zitten.

MONTAŽ BAZY - 3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA



Uwaga! Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na podłodze samochodu przed fotelikiem ATON z bazą.

- Rozłóż podpórkę (u).
- Połóż bazę ATON BASE 2-FIX na wybranym miejscu w samochodzie, według załączonej listy.
- Otwórz mechanizm blokujący (v), przekręcając go o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i podnieś pokrywę (w) aż do oporu.
- Przelóż pas biodrowy (k) pod pokrywą (w) w poprzek bazy i zapnij pas (q).
- Teraz napnij pas biodrowy (k), pociągając delikatnie za pas barkowy (l), tak by nie było luzu.

Uwaga! Nie napinaj pasa biodrowego zbyt mocno, gdyż możesz mieć trudności z prawidłowym dokończeniem montażu.

- Umieść pas barkowy (l) pod pokrywą bazy ATON BASE 2-FIX (w) na pasie biodrowym (k), równoległe do niego.

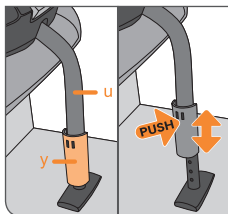
Ostrzeżenie! Klamra pasa bezpieczeństwa nie może zachodzić na bazę.

Uwaga! Pas barkowy (l) musi przechodzić nad pasem biodrowym (k). Nie skręcaj pasa.

- Dociśnij pokrywę bazy (w), aż się zatrzaśnie ze słyszalnym KLIKNIĘCIEM. Upewnij się, że tarczka mechanizmu blokującego (v) skierowana jest w kierunku właściwego symbolu.
- Pociągnij za bazę, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamontowana.

Uwaga! Okresowo sprawdzaj, czy baza nadal jest prawidłowo zamontowana. Jeśli to konieczne, ponownie naciągnij pas samochodowy.



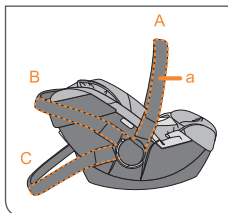


REGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE

Poussez le bouton de réglage (y) et tirez la jambe de force (u) jusqu'à ce qu'elle repose fermement sur le plancher du véhicule.

Avertissement! La jambe de force doit toujours être en contact direct avec le plancher. Il ne doit pas y avoir d'objets sous la jambe de force.

Note! Assurez vous que la jambe de force ne soulève pas la ATON BASE 2-FIX du siège.

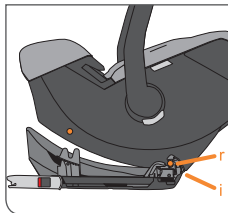
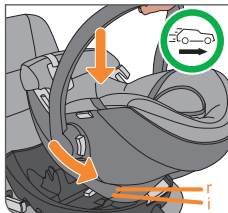


Avertissement! Si vous avez un tiroir de rangement dans le plancher de votre voiture, veuillez contacter le fabricant du véhicule.

FIXER L'ATON

Note! Assurez vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur la surface de la ATON BASE 2-FIX .

Consultez le manuel ATON pour vérifier que la poignée (a) est dans la position haute A et que l'enfant est bien attaché avec le harnais intégré. Se référer au manuel de la coque ATON pour ajuster la poignée (a).



- Positionnez la coque Aton, position dos à la route, au dessus de la ATON BASE 2-FIX .
- Abaissez la coque ATON le long du dossier du siège passager et connectez la barre de verrouillage (r) côté tête avec le loquet de barre (i).

DE STEUNSTANG AANPASSEN

Duw de aanpassingsknop (y) in en trek de steunstang (u) naar buiten tot hij de bodem van het voertuig raakt.

Waarschuwing! De steunstang moet steeds in contact komen met de bodem. Er mogen geen voorwerpen onder de steunstang geplaatst worden.

Opgelet! Controleer dat de steunstang de ATON BASE 2-FIX niet naar boven duwt.

Waarschuwing! Contacteer de fabrikant van uw voertuig indien er zich opbergvakken in de voetruimte van uw auto bevinden.

DE ATON BEVESTIGEN

Opgelet! Controleer dat de bovenkant van de ATON BASE 2-FIX vrij is van vreemde voorwerpen.

Neem de handleiding van de ATON in de hand en controleer dat de draagarm (a) zich in de bovenste positie A bevindt en dat het kind veilig vastgemaakt werd met het geïntegreerde harnessysteem. Wij verwijzen naar de handleiding van de ATON voor het aanpassen van de draagarm (a).

- Plaats de ATON babydrager tegen de rijrichting in boven de ATON BASE 2-FIX.
- Beweeg de ATON langs de rugsteun van de passagierszetel naar beneden en verbind de vergrendelbaar (r) aan het hoofduiteinde met de houder van de vergrendelbaar (i).

REGULACJA DŁUGOŚCI PODPÓRKI

Naciśnij przycisk regulacji (y) i ciągnij za podpórkę (u), do momentu aż oprze się o podłogę samochodu.

Ostrzeżenie! Podpórka musi zawsze opierać się na podłodze samochodu. Nie wolno niczego umieszczać pod podpórką.

Uwaga! Upewnij się, czy podpórka nie odrywa bazy ATON BASE 2-FIX od fotela samochodu.

Ostrzeżenie! Jeśli w podłodze samochodu znajduje się jakiś schowek, skontaktuj się z producentem samochodu.

MONTAŻ FOTELIKA ATON

Uwaga! Upewnij się, czy na wierzchu bazy ATON BASE 2-FIX nic nie leży.

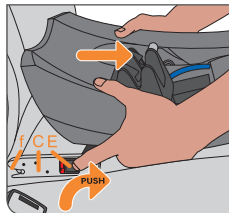
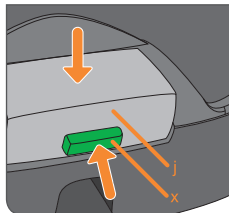
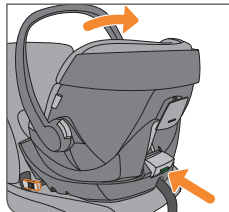
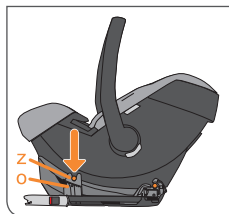
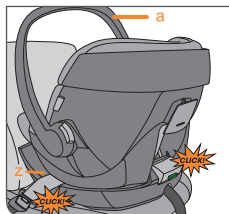
Korzystając z instrukcji użytkowania fotelika ATON, upewnij się, że rączka fotelika (a) znajduje się w najwyższym położeniu A oraz że dziecko jest prawidłowo zapięte szelkami fotelika. Informacje dotyczące regulacji rączki fotelika (a) znajdują się w instrukcji użytkowania fotelika.

- Umieść fotelik ATON nad bazą tyłem do kierunku jazdy.
- Opuść fotelik w dół i włóż pręt mocujący (r) znajdujący się z tyłu fotelika w zaczep (i).

FR

NL

PL



- Ensuite abaissez le côté pied de la coque ATON jusqu'à ce que la deuxième barre de verrouillage (z) se connecte avec les crochets de verrouillage (o), avec un CLIC audible.
- Assurez vous que le bouton indicateur de dispositif (x) sur la poignée de déverrouillage (j) soit clairement visible. Tirez sur la poignée (a) pour vérifier l'installation.

RETIRER LA COQUE ATON

- Poussez le bouton indicateur du dispositif (x) pour libérer la poignée (j).
- Simultanément, appuyez sur la poignée de déverrouillage (j) et penchez la coque un peu en avant jusqu'à ce que la barre de verrouillage (z) se désengage des crochets (o).
- Maintenant vous pouvez détacher la coque ATON de la ATON BASE 2-FIX en la soulevant.

RETRAIT DE LA BASE ATON-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Effectuer toutes les étapes de l'installation dans l'ordre inverse.
- Déverrouillez les bras à encliqueter ISOFIX (C) des deux côtés en enfonçant les boutons de déverrouillage (E) et en tirant simultanément.
- Tirer base Aton-fix sur les guides Isofix (f).
- Tourner les connecteurs ISOFIX (C) de 180 ° pour les ramener à leur position initiale

- Breng nu het voeteinde van de ATON babydrager naar beneden tot de tweede vergrendelbaar (z) met een hoorbare KLIK vastklikt in de vergrendelhaken (o). Controleer dat de indicatielampje (x) van de ontgrendelingsknop (j) goed zichtbaar is.
- Trek aan de draagarm (a) om te controleren dat de installatie goed gebeurd is.

DE ATON VERWIJDEREN

- Duw de aanduidingsknop (x) in om de ontgrendelingsknop (j) los te maken.
- Duw de ontgrendelingsknop (j) tegelijkertijd in en hef de babydrager lichtjes naar voren totdat de vergrendelbaar (z) loskomt van de vergrendelingshaken (o) aan de kant van het voeteinde.
- Nu kan u de ATON babydrager gerust van de ATON BASE 2-FIX opheffen.

DE ATON BASE 2-FIX VERWIJDEREN - ISOFIX



- Voer de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.
- Ontgrendel de ISOFIX-connectoren (C) aan beide zijden, door de ontgrendelknoppen (E) in te drukken en tegelijkertijd terug te trekken.
- Trek de ATON BASE 2-FIX uit de ISOFIX geleiders (f).
- Draai de ISOFIX connectoren (C) 180° en breng ze terug naar hun oorspronkelijke positie.

- Następnie opuść przód fotelika ATON, aż drugi pętl mocujący (z) zahaczy się o zaczep (o) ze słyszalnym KLIKNIĘCIEM.
- Sprawdź, czy wskaźnik (x) znajdujący się na przycisku blokującym (j) jest dobrze widoczny. Pociągnij fotelik za rączkę (a), aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.

DEMONTAŻ FOTELIKA ATON

- Naciśnij przycisk (x) zwalniający blokadę (j).
- Jednocześnie naciśnij blokadę (j) i przechyl fotelik delikatnie do przodu, aż pętl mocujący (z) wyjdzie z zaczepu (o).
- Teraz możesz całkowicie zdjąć fotelik ATON z bazy.

DEMONTAŻ BAZY ATON BASE 2-FIX - ISOFIX

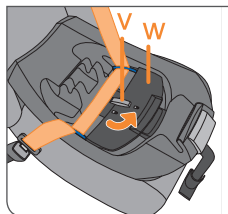
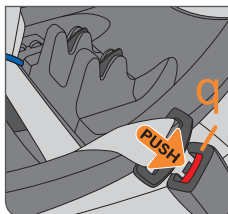


- Wykonaj wszystkie czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
- Odblokować ramiona zatrzaskowe ISOFIX (C) z dwóch stron, naciskając i jednocześnie odciągając przyciski odblokowania (E).
- Wyjmij bazę z ATON BASE 2-FIX z elementów pomocniczych ISOFIX (f).
- Obróć zaczepy ISOFIX (C) o 180° tak, by wróciły do oryginalnego położenia.

FR

NL

PL



RETRAIT DE LA BASE ATON-FIX - 3 POINTS D'ANCRAGE



- Débouclez la ceinture de sécurité du véhicule (q).
- Ouvrez le mécanisme de verrouillage (w) avec le dispositif de fermeture (v).
- Repliez le mécanisme de verrouillage jusqu'à la butée et sortez la ceinture du guide-ceinture.

Avvertissement! Tout le système est tendu. Toujours déboucler la ceinture (q) avant de tenter de déverrouiller le mécanisme de la base (v).

QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT

Lors d'un accident, la ATON BASE 2-FIX peut avoir subi des dommages invisibles à l'oeil. Après un accident la base doit être remplacée immédiatement. En cas de doute, contactez votre détaillant ou le fabricant.

ENTRETIEN DU PRODUIT

- Les parties plastiques peuvent être nettoyées avec du savon doux et de l'eau tiède.
- Toutes les pièces importantes de la ATON BASE 2-FIX doivent être examinées régulièrement.
- Les parties mécaniques doivent fonctionner parfaitement.

DUREE DE VIE DU PRODUIT

Tous les produits CYBEX sont conçus pour remplir leur fonction sur la durée de vie prévue du produit. Cependant, en cas de changements de température importants ou d'autres facteurs imprévus agissant sur la ATON BASE 2-FIX, il est important de noter ce qui suit:

DE ATON BASE 2-FIX VERWIJDEREN – 3-PUNTSGORDEL



- Maak de gesp (q) van de zetelgordel los.
- Ontsluit het vergrendelingssysteem (v) van het bevestigingsstuk (w).
- Vouw het bevestigingsstuk (w) op tot aan het stopstuk en neem de gordel van het voertuig uit de gordelgeleider.

Waarschuwing! Het hele systeem staat onder druk. Open altijd eerst de de gesp van de zetelgordel (q) en probeer dan pas het ontgrendelingsmechanisme (v) te activeren.

WAT MOET U DOEN NA EEN ONGEVAL

In geval van een ongeluk kan de ATON BASE 2-FIX schade ondervinden die onzichtbaar is voor het blote oog. Daarom moet de ATON BASE 2-FIX onmiddellijk vervangen worden na een ongeval. Raadpleeg uw verdeler of de fabrikant in geval van twiifel.

ONDERHOUD

- Reinig de plasticen onderdelen met een milde detergent en warm water.
- Alle belangrijke onderdelen van de ATON BASE 2-FIX moeten regelmatig op schade gecontroleerd worden.
- De mechanische onderdelen moeten vlot werken.

DUURZAAMHEID VAN HET PRODUKT

Alle CYBEX produkten zijn zodanig ontwerpen dat ze functioneel en duurzaam zijn. Aangezien extreme temperatuurverschillen en andere onvoorzienbare belasting op de ATON BASE 2-FIX kan optreden, is het belangrijk het volgende in acht te nemen:

DEMONTAŽ BAZY ATON BASE 2-FIX - 3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA



- Odepnij pas samochodowy (q).
- Zwolnij mechanizm blokujący (v) na pokrywie mocującej (w).
- Podnieś pokrywę (w) aż do oporu i wyjmij pas samochodowy z prowadnic.

Ostrzeżenie! Pamiętaj, aby ze względów bezpieczeństwa zawsze przed zwolnieniem mechanizmu blokującego (v) najpierw odpiąć klamrę pasa samochodowego (q).

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU

W razie wypadku w bazie mogą powstać niewidoczne gołym okiem uszkodzenia. Dlatego też zawsze po wypadku bazę należy wymienić na nową. Jeśli masz wątpliwości, skontaktuj się ze sklepem.

KONSERWACJA PRODUKTU

- Plastikowe elementy bazy ATON BASE 2-FIX można myć ciepłą wodą z delikatnym detergentem.
- Regularnie należy sprawdzać wszystkie elementy bazy pod kątem ich ewentualnych uszkodzeń.
- Wszystkie mechaniczne części muszą działać bezbłędnie.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

WSZYSTKIE PRODUKTY firmy CYBEX są zaprojektowane tak, by można z nich korzystać tak długo jak mogą być użytkowane. Tym niemniej z uwagi na możliwe duże różnice temperatury czy inne nieprzewidziane sytuacje, które mają wpływ na stan bazy, należy zawsze przestrzegać następujących wskazówek:

FR

NL

PL

- Si le véhicule est exposé au soleil pendant une longue durée, la ATON BASE 2-FIX doit être retirée du véhicule ou recouverte d'un tissu.
- Vérifiez tous les ans que les parties plastique et métal de la ATON BASE 2-FIX n'ont pas subi de changement de couleur ou de forme.
- En cas de changement, vous devez cesser d'utiliser la ATON BASE 2-FIX ou la faire examiner par le fabricant en vue d'un remplacement éventuel.

RECYCLAGE

A la fin de la vie du produit, veuillez à respecter les lois en vigueur pour le traitement des déchets. Les normes de traitement des déchets ou de recyclage varient en fonction des zones géographiques. Merci de contacter les autorités compétentes en cas de doute.

INFORMATION PRODUIT

Si vous avez des questions, veuillez d'abord contacter votre détaillant. Assurez vous d'avoir les informations suivantes:

- Numéro de série (voir étiquette).
- Marque et type du véhicule où le siège est habituellement installé, ainsi que la position dans le véhicule.
- Poids (âge, taille) de l'enfant.

Pour plus d'informations sur nos produits, merci de visiter www.cybex-online.com

- Indien de auto langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht, dient de ATON BASE 2-FIX uit de wagen genomen worden en met een doek bedekt worden.
- Controleer alle plastieken en metalen onderdelen van de ATON BASE 2-FIX jaarlijks op schade of verandering in vorm of kleur.
- Indien u veranderingen vaststelt, moet u de ATON BASE 2-FIX weggooien of laten controleren of indien nodig, laten vervangen door de fabrikant.

VERWIJDERING

Aan het einde van zijn levenscyclus moet de ATON BASIS op een korrekte manier verwijderd worden. De richtlijnen voor afvalverwerking kunnen regionaal verschillen. Contacteer uw lokale afvalverwerkingsautoriteiten om zeker te zijn dat u de ATON BASE 2-FIX korrekt verwijderd. Informeer u in elk geval naar de afvalverwerkingsrichtlijnen van uw land.

PRODUKTINFORMATIE

Raadpleeg eerst uw verdeler indien u vragen heeft. Zorg ervoor dat u volgende informatie bij de hand heeft:

- Serienummer (zie sticker).
- Merk en type van uw auto en de positie waar het zitje normaal geïnstalleerd wordt.
- Gewicht, leeftijd en grootte van het kind.

Voor bijkomende informatie over onze producten, gelieve te surfen naar www.cybex-online.com.

- Jeśli samochód stoi na słońcu przez dłuższy czas, bazę ATON BASE 2-FIX należy wyjąć z samochodu lub ją przykryć.
- Przynajmniej raz w roku należy sprawdzać wszystkie plastikowe i metalowe części bazy pod kątem zmiany ich koloru czy kształtu.
- Po stwierdzeniu zmian baza powinna zostać wyrzucona lub sprawdzona przez producenta i ewentualnie wymieniona na nową.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania bazy ATON BASE 2-FIX należy ją zutylizować zgodnie z przepisami. Przepisy dotyczące utylizacji mogą się różnić w poszczególnych krajach, dlatego też aby postąpić zgodnie z prawem, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedsiębiorstwem, zajmującym się utylizacją odpadków. W każdym przypadku stosuj się do lokalnych przepisów prawnych.

INFORMACJA O PRODUKCIE

Jeśli masz jakieś pytania, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sklepem. Upewnij się, że masz następujące informacje:

- Numer seryjny (patrz nalepka).
- Nazwa marki i rodzaj samochodu oraz miejsce, gdzie zwykle montowany jest fotelik.
- Waga, wiek oraz wzrost dziecka.

Więcej informacji uzyskasz na stronie www.cybex-online.com

FR

NL

PL

GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les trois (3) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Dans le cas où des défauts de fabrication et de matériel apparaîtraient au cours de la période de garantie, le produit sera réparé ou remplacé, à notre entière discrétion. Pour toute réclamation concernant des services couverts par cette garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel le produit a été acheté et l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture) doit être présenté, mentionnant la date d'achat, le nom du détaillant, le nom du produit et sa description. Aucune réclamation n'est possible directement auprès du fabricant ou de toute autre personne autre que le détaillant chez qui le produit a été initialement acheté. La garantie est valable uniquement si sans délai après l'achat il a été vérifié que le produit était complet et qu'il ne présentait aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Si le produit a été acheté par correspondance, vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être utilisé et doit être renvoyé sans délai au détaillant chez qui il a été acheté. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné complet et propre. Avant de contacter le détaillant, veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, des facteurs externes (eau, feu, accidents de la circulation ou autres) ou par l'usure normale. Toute réclamation dans le cadre de la garantie ne sera autorisée que si le produit a été manipulé et utilisé conformément aux instructions d'utilisation, si des réparations ont été effectuées par des personnes autorisées à le faire et si des pièces détachées et des accessoires d'origine ont été utilisés.

GARANTIE

Deze garantie is alleen van toepassing in het land van aankoop, en verkocht door een retailer direct aan een consument. De garantie dekt alle productie en materiaal fouten. Bestaande op datum aankoop of verschijnende in de periode van 3 jaar na aankoop bij de retailer. (Fabrieksgarantie) In het geval dat een fabricagefout of een materiaal fout verschijnt zullen wij het product kosteloos repareren of vervangen voor een gelijkwaardig product. Om van dergelijke garantie gebruik te maken dient u het product in de winkel van aankoop aan te bieden voorzien van aankoopbewijs met datum aankoop en naam retailer. Deze garantie vervalt bij doorverkoop aan derden. Gelieve het product direct na aankoop / ontvangst controleren op eventuele gebreken. In geval van gebreken, gebruik het artikel niet maar breng deze in nette en originele staat naar de winkel van aankoop om zo verzekerd te zijn van de garantie. Voorafgaand aan contact met de retailer, lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, milieu-invloed (water, vuur, verkeersongevallen, of normale slijtage.) Het is uitsluitend van toepassing in het geval dat het gebruik van het product altijd in overeenstemming was met de gebruiksaanwijzing, en alle reparaties of wijzigingen aan het product door daar toe aangewezen personen is uitgevoerd, en alleen originele onderdelen zijn gebruikt. Deze garantie sluit niet uit, beperkt of heeft anderszins invloed op enige wettelijke rechten van de consument, waaronder begrepen vorderingen uit onrechtmatige daad en claims met betrekking tot een schending van het contract, welke de koper jegens verkoper of de fabrikant van het product heeft.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji, należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.



Cette garantie n'exclut, ne limite et ne restreint en rien les droits actuels des consommateurs conformément à l'ensemble des lois actuellement en vigueur, ni les droits contre les vendeurs en cas de violation du contrat de produit.

CONTACT

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
tel. +49 0444 602721, fax +49 0444 1876734

FR

NL

PL

Kedves Vásárlónk!

KÖSZÖNJÜK, HOGY MEGVÁSÁROLTA CYBEX ATON BASE 2-FIX TERMÉKÜNKET. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CYBEX ATON BASE TERMÉK KIFEJLESZTÉSÉNél IS A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS A FELHASZNÁLÓBARÁTKÉZELHETŐSÉGRE TÖREKEDTÜNK. A TERMÉKSZIGORÚMINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN KÉSZÜL, ÍGY MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKNAK.

Vážený zákazník

VELICE VÁM DĚKUJEME ZA ZAKOUPENÍ CYBEX ATON BASE 2-FIX. UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE JSME SE BĚHEM VÝVOJE CYBEX ATON BASE 2-FIX SOUSTŘEDILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A UŽIVATELSKOU PŘÍVĚTIVOST. PRODUKT JE VYROBEN POD SPECIÁLNÍM KVALITATIVNÍM DOHLEDEM A SPLŇUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY.

Vážený zákazník

VELMI VÁM ĎAKUJEME ZA ZAKÚPENIE CYBEX ATON BASE 2-FIX. UISTIŤUJEME VÁS, ŽE SME SA POČAS VÝVOJA CYBEX ATON BASE 2-FIX SÚSTREDILI NA BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A UŽÍVATEĽSKÚ PŘÍVĚTIVOSŤ. PRODUKT JE VYROBENÝ POD ŠPECIÁLNYM KVALITATÍVNÝM DOHĽADOM A SPLŇA NAJPRÍSNEJŠIE BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY.

HU

CZ

SK



MEGFELELŐSÉG

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 0+ korcsoport,
13-kg súlyig

Ajánlott:

ISOFIX kompatibilis járművekhez
(E osztály)

3-pontos automatikus biztonsági
övrendszerrel rendelkező
járművekhez az ECE R16-os
szabványnak megfelelően.

SCHVÁLENÍ

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 skupina 0+
Váha: Až do 13 kg

Doporučení:

Pro sedadla, vybavená systémem
ISOFIX (skupina E).
Pro sedadla, s 3-bodovým,
automaticky navijecím, pásem podle
ECE R16.

SCHVÁLENIE

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 skupina 0 +
pre váhu dieťaťa do 13 kg

Odporúčanie:

Pre sedadlá so systémom ISOFIX
(trieda E).
Pre automobily s 3-bodovým
samonavijacím bezpečnostným
pásmom podľa normy ECE R16

HU

TARTALOM

Figyelem! Gyermeke maximális biztonsága érdekében feltétlenül fontos, hogy az ATON BASE 2-FIX ezen használati utasítás szerint szerelje be és használja.

Figyelem! Kérjük, a használati útmutatót mindig tartsa elérhető helyen és tárolja az erre a célra kialakított nyílásban a CYBEX ATON hordozó alatt.
A talp minden Aton hordozótípushoz használható.

RÖVID INSTRUKCIÓK - ISOFIX	2 + 3
RÖVID INSTRUKCIÓK - 3 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV ..	4 + 5
MEGFELELÉS/KOMPATIBILITÁS	62
AUTÓJA VÉDELMEÉRT	62
A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN	64
GYERMEKE BIZTONSÁGA	64
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN	66
AZ ATON BASE 2-FIX-ISOFIX BESZERELÉSE	66 + 68
AZ ATON BASE 2-FIX BESZERELÉSE 3-PONTOS ÖV	70
A TÁMASZTÓ LÁB IGAZÍTÁSA	72
AZ ATON BASE 2-FIX RÖGZÍTÉSE	72 + 74
AZ ATON HORDOZÓ KIOLDÁSA	74
AZ ATON BASE 2-FIX-ISOFIX ELTÁVOLÍTÁSA	74
AZ ATON BASE 2-FIX 3 PONTOS ÖV ELTÁVOLÍTÁSA	76
MI A TEENDŐ BALESET UTÁN	76
A TERMÉK ÁPOLÁS	76
A TERMÉK IDŐÁLLÓSÁGA	76 + 78
RENDELKEZÉS	78
TERMÉK INFORMÁCIÓ	78
SZAVATOSSÁG	80

CZ

OBSAH

Upozornění! Pro maximální ochranu Vašeho dítěte je nezbytné, instalovat a používat ATON BASE 2-FIX přesně podle instrukcí v tomto manuálu.

Upozornění! Prosíme mějte návod k použití vždy po ruce a uschovejte jej v k tomu určené přihrádce pod autosedačkou CYBEX ATON.
Základna je vhodná pro všechny varianty autosedačky ATON.

KRÁTKÉ INSTRUKCE - ISOFIX	2 + 3
KRÁTKÉ INSTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS	4 + 5
SCHVÁLENÍ/KOMPATIBILITA	63
PRO OCHRANU VAŠEHO VOZIDLA	63
NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE	65
BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE	65
BEZPEČNOST VE VOZIDLE	67
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	67 + 69
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS	71
NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY	73
ZAPOJENÍ ATONU	73 + 75
VYJÍMÁNÍ ATONU	75
VYJÍMÁNÍ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	75
VYJÍMÁNÍ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS	77
CO DĚLAT PO NEHODĚ	77
PÉČE O PRODUKT	77
TRVANLIVOST PRODUKTU	77 + 79
LIKVIDACE	79
INFORMACE O PRODUKTU	79
ZÁRUKA	81

SK

OBSAH

Varovanie! Pre maximálnu ochranu Vášho dieťaťa je nevyhnutné, inštalovať a používať ATON BASE 2-FIX presne podľa inštrukcií v tomto manuáli.

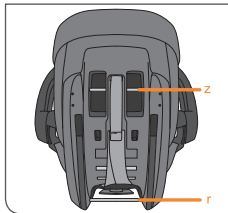
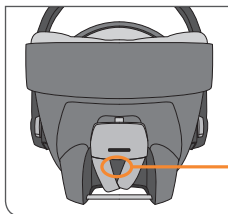
Upozornenie! Prosíme majte návod na použitie vždy po ruke a uschovajte ho v k tomu určenej priehradke pod autosedačkou CYBEX ATON.
Základňa je vhodná pre všetky varianty autosedačky ATON.

KRÁTKE INŠTRUKCIE - ISOFIX	2 + 3
KRÁTKE INŠTRUKCIE - 3-BODOVÝ PÁS	4 + 5
SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA	63
PRE OCHRANU VÁŠHO VOZIDLA	63
NAJLEPŠÍ POZÍCIE VO VOZIDLE	65
BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA	65
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE	67
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	67 + 69
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS	71
NASTAVENIE OPORNÉ NOHY	73
ZAPOJENIE ATONU	73 + 75
VYBERANÍ ATONU	75
VYBERANÍ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	75
VYBERANÍ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS	77
ČO ROBIŤ PO NEHODE	77
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT	77
POUŽITELNOSŤ PRODUKTU	77 + 79
LIKVIDÁCIA	79
INFORMÁCIE O PRODUKTE	79
ZÁRUKA	81

HU

CZ

SK



MEGFELELÉS / KOMPATIBILITÁS



ISOFIX

Az ATON BASE 2-FIX terméket ISOFIX rendszerrel kell rögzíteni az autóba. Az ATON BASE 2-FIX kizárólag az ATON hordozóval történő együttes használatra elfogadott, a rajzon jelölt záró reteszekkel (r & z) gyermekek számára, 13 kg-ig (0+, 0-18 hó)

Figyelem! Ne használjon másodkézből kapott (már használt) terméket, amelynek nem ismeri a múltját!

Figyelem! Az ATON újszülött hordozó kompatibilitása így van jelölve: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.”

Figyelem! Sem az ATON sem pedig az ATON BASE 2-FIX terméket nem szabad egyéb rendszerekkel használni. Az ATON BASE 2-FIX megfelelősége azonnal érvényét veszti bármilyen módosítás esetén.

Az ATON hordozó és ATON BASE 2-FIX együttes rögzítése az ECE44/04-es szabvány alapján történő megfelelés szerint. A továbbiakban az ATON meghatározott típusú gépjárművekben használható.

Kérjük tekintse át a megfelelő autók listáját ahhoz, hogy ellenőrizze gépjárműve kompatibilitását. A listát folyamatosan frissítjük, az aktuális legutóbbi verzió megtekinthető a www.cybex-online.com weboldalon.

AUTÓJA VÉDELMEÉRT

Olyan típusú autós üléseken, amelyek huzata kényesebb anyagból készült (pl. velúr, bőr, stb.), a biztonsági gyermekülés használata bizonyos nyomokat hagyhat. Ennek elkerülése érdekében a biztonsági gyermekülés használatakor tegyen egy plédet vagy törölközőt a biztonsági gyermekülés alá.

SCHVÁLENÍ / KOMPATIBILITA



ATON BASE 2-FIX musí být k vozidlu zajištěn pomocí systému ISOFIX. ATON BASE 2-FIX je testován a schválen pouze v kombinaci s dětskou autosedačkou ATON se zamykacími tyčemi (r & z), pro děti až do 13 kg (skupina 0+, 0-18 měsíců).

Upozornění! Nepoužívejte bazarové výrobky z druhé ruky s nejistou minulostí.

Poznámka! Kompatibilní autosedačka ATON je označena následujícím textem: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Upozornění! ATON, ani ATON BASE 2-FIX, není možné používat s jinými systémy. Schválení produktu ATON BASE 2-FIX přestává platit ihned po jakékoli úpravě.

Upevňování dětského nosítka ATON v kombinaci s ATON BASE 2-FIX je založeno na semi-univerzálním schválení podle ECE R44/04. Proto je ATON možné používat pouze v určitých automobilech.

K ujištění se kompatibility Vašeho auta, Vás proto prosíme o přečtení seznamu schválených vozidel. Seznam je pravidelně aktualizován a je možné jej shlédnout online na www.cybex-online.com

PRO OCHRANU VÁŠEHO VOZIDLA

Na některých potazích sedadel z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.), může používání dětské bezpečnostní autosedačky zanechat stopy opotřebení. K vyvarování se tomuto poškození, byste měli pod dětskou autosedačku vložit ručník nebo deku.

SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA



ATON BASE 2-FIX musí byť k vozidlu zaistený pomocou systému ISOFIX. ATON BASE 2-FIX je testovaný a schválený len v kombinácii s detskou autosedačkou ATON so zamykacími tyčami (r & z), pre deti až do 13 kg (skupina 0 +, 0-18 mesiacov).

Varovanie! Nepoužívajte bazarové výrobky z druhej ruky s neistou minulosťou.

Upozornenie! Kompatibilná autosedačka ATON je označená nasledujúcim textom: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Varovanie! ATON, ani ATON BASE 2-FIX, nie je možné používať s inými systémami. Schválenie produktu ATON BASE 2-FIX prestáva platiť ihneď po akejkoľvek úprave.

Upevňovanie detského nosidla ATON v kombinácii s ATON BASE 2-FIX je založené na semi-univerzálnom schválení podľa ECE R44/04. Preto je ATON možné používať len v niektorých automobiloch. K uistenie sa kompatibility Vášho auta, Vás preto prosíme o prečítaní zoznamu schválených vozidiel. Zoznam je pravidelne aktualizovaný a je možné ho zhladať online na www.cybex-online.com

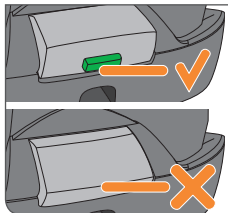
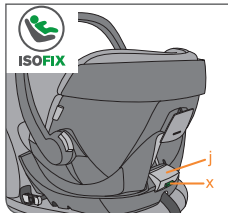
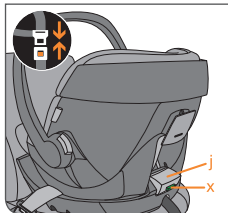
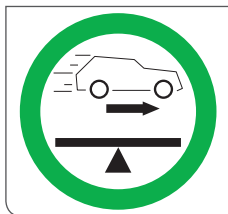
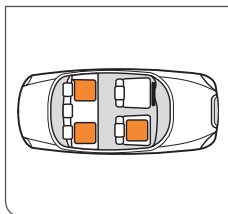
PRE OCHRANU VÁŠHO VOZIDLA

Na niektorých potahoch sedadiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža a pod), môže používanie detskej bezpečnostnej autosedačky zanechať stopy opotrebovania. K vyvarovanie sa tomuto poškodeniu, by ste mali pod detskú autosedačku vložiť uterák alebo deku.

HU

CZ

SK



A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN

Az ATON BASE 2-FIX termék megvásárlása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék beszerelése A ISOFIX rendszerrel vagy B az autó 3-pontos biztonsági övrendszerével lehetséges.

Figyelem! A kétféle rendszer egyidejű használata nem megengedett.

Ha az ATON BASE 2-FIX és az ATON újszülött hordozó együttes használata a kocsiban nem teljesen stabil vagy túl meredek, akkor ez egy takaró vagy törölköző használatával kompenzálható. Más megoldás gyanánt válasszon egy másik pozíciót a kocsiban.

Figyelem! Az ATON BASE 2-FIX terméket (ahogy a kép is mutatja) az ISOFIX rendszerrel és a megfelelő kitémasztó lábbal vagy másik opcióként az autó 3-pontos biztonsági övével és a kitémasztó lábbal kell használni.

GYERMEKE BIZTONSÁGA

- Használja az ATON BASE 2-FIX kizárólag az autóban és együtt az ATON hordozóval
- Ön mindig felelős gyermeke biztonságáért.
- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy az ATON BASE 2-FIX megfelelően van rögzítve.
- Ellenőrizze a jelzőgombot (x) a kioldó kulcs (j) az ATON hordozó megfelelő beszereléséhez.

Figyelem! Az ATON BASE 2-FIX műanyag részei fellemeledhetnek a napon. Védje gyermekét és az ATON BASE 2-FIX terméket a közvetlen nap sugárzástól.

Figyelem! Soha ne hagyja gyermekét a járműben őrizetlenül.

NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE

Před zakoupením produktu ATON BASE 2-FIX, se prosíme ujistěte, že může být do Vašeho vozidla řádně namontován. Řádná instalace může být provedena buď se systémem ISOFIX nebo pomocí 3-bodového pásu.

Upozornění! Použití obou systému společně není povoleno.

Pokud by ATON BASE 2-FIX společně s dětským nosítkem ATON nebyl ve vozidle stabilní nebo by byl příliš prudce nakloněn, může být k jeho vyrovnaní použita deka nebo ručník. Jako další řešení je možné zvolit jinou pozici ve vozidle.

Upozornění! ATON BASE 2-FIX musí být používán (podle obrázku) se systémem ISOFIX a s přiloženou opěrnou nohou nebo, jako druhá možnost, s 3-bodovým pásem vozidla a opěrnou nohou.

BEZPEČNOST PRO VAŠE DÍTĚ

- ATON BASE 2-FIX používejte pouze v automobilech a jen v kombinaci s dětským nosítkem ATON.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy odpovědní vy.
- Vždy se ujistěte, že je ATON BASE 2-FIX správně zajištěn.
- Pro správnou instalaci dětského nosítka ATON, zkontrolujte indikátor (x) na odemykacím tlačítku (j).

Upozornění! Plastové části produktu ATON BASE 2-FIX se na slunci zahřívají. Chraňte Vaše dítě a ATON BASE 2-FIX před ostrým slunečním zářením.

Poznámka! Nikdy nenechávejte Vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

NAJLEPŠÍ POZÍCIE VO VOZIDLE

Pred zakúpením produktu ATON BASE 2-FIX, sa prosíme uistite, že môže byť do Vášho vozidla riadne namontovaný. Riadna inštalácia môže byť vykonaná buď so systémom ISOFIX alebo pomocou 3-bodového pásu.

Varovanie! Použitie oboch systému spoločne nie je povolené.

Ak by ATON BASE 2-FIX spoločne s detským nosičom ATON nebol vo vozidle stabilný alebo by bol príliš prudko naklonený, môže byť na jeho vyrovnanie použitá deka alebo uterák. Ako ďalšie riešenie je možné zvoliť inú pozíciu vo vozidle.

Varovanie! ATON BASE 2-FIX musí byť používaný (podľa obrázku) so systémom ISOFIX a s priloženou opornou nohou alebo, ako druhá možnosť, s 3-bodovým pásmom vozidla a opornou nohou.

BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA

- ATON BASE 2-FIX používajte iba v automobiloch a len v kombinácii s detským nosičom ATON.
- Za bezpečnosť Vášho dieťaťa ste vždy zodpovední vy.
- Vždy sa uistite, že je ATON BASE 2-FIX správne zaistený.
- Pre správnu inštaláciu detského nosidla ATON, skontrolujte indikátor (x) na odemykacím tlačidle (j).

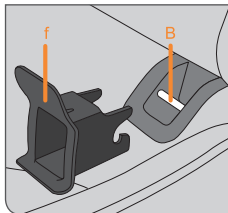
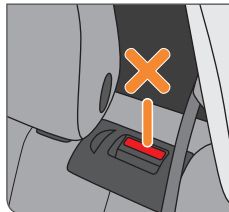
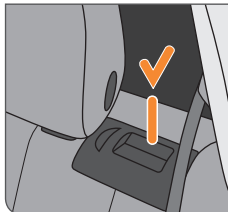
Varovanie! Plastové časti produktu ATON BASE 2-FIX sa na slnku zahrievajú. Chráňte Vaše dieťa a ATON BASE 2-FIX pred ostrým slnečným žiarením.

Upozornenie! Nikdy nenechávajte Vaše dieťa vo vozidle bez dohľadu.

HU

CZ

SK



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

Figyelem! Soha ne használja az ATON BASE 2-FIX az ATON hordozóval az első üléseken, amelyeknél a légszak funkció be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az úgynevezett oldalsó légszakokra.

Az utasok lehető legmagasabb fokú biztonságának érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy....

- az állítható háttámlák az autóban függőleges pozícióban rögzültek.
- amikor beszerelik az ATON BASE 2-FIX az első ülésre, beigazította az autó ülését a leghátulsó pozícióba.
- biztonságosan rögzített vagy eltávolított minden olyan tárgyat, ami egy esetleges baleset során sérülést okozhat.
- az autó minden utasa be van kötve biztonsági övvel.

Figyelem! AZ ATON BASE 2-FIX mindig rögzíteni kell a biztonsági övvel, még akkor is, ha nincs használatban. Bármiféle hirtelen fékezés vagy baleset során a nem rögzített ATON BASE 2-FIX az utasok sérülését okozhatja.

AZ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX BESZERELÉSE



Gyermekeit megnövelt biztonságban tudhatja az autóban az ISOFIX rendszerrel megfelelően rögzített ATON BASE 2-FIX termékkel.

Figyelem! Ne helyezzen semmilyen tárgyat a lábrészhez, az ATON BASE 2-FIX elé.

- Válassza ki a megfelelő autós ülést, a mellékelt lista alapján.
- Csatlakoztassa a két ISOFIX vezetőt (f) (a hosszabbik felfelé mutató részeket) az ISOFIX csatlakozási pontokhoz (B). Ellenkező installáció (lefelé mutató hosszabb részek) szintén lehetséges.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

Upozornění! ATON BASE 2-FIX nepoužívejte v kombinaci s dětským nosičkem ATON na předních sedadlech, vybavených aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro takzvané boční airbagy.

Pro zajištění největší bezpečnosti všech pasažérů se ujistěte, že ...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou uzamčeny v jejich vzpřímené poloze.
- při instalaci produktu ATON BAS-fix na sedadlo spolujezdce, zasuňte toto sedadlo co nejvíce dozadu.
- řádně zabezpečte veškeré předměty, které by v případě nehody, mohli způsobit zranění.
- všichni pasažéři ve vozidle jsou připoutáni.

Upozornění! ATON BASE 2-FIX musí být vždy připojen k vozidlu, i v případě, že není používán. V případě nouzového zastavení nebo nehody, může nezaistený ATON BASE 2-FIX způsobit zranění Vám nebo ostatním pasažérům.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



Bezpečnost Vašeho dítěte bude zvýšena používáním systému ISOFIX, pevně spojujícím ATON BASE 2-FIX s vozidlem.

Poznámka! Do prostoru nohou naproti Vašemu produktu ATON BASE 2-FIX, neumísťujte žádné předměty.

- Podle přiloženého seznamu zvolte vhodné sedadlo ve vozidle.
- Spojte dva přiložené ISOFIX zavazadla (f) (jejich delší části směřují vzhůru) s ISOFIX ukotvovacími body (B). Také je možná opačná instalace (delší části směřují dolů).

BEZPEČNOST VO VOZIDLE

Varovanie! ATON BASE 2-FIX nepoužívajte v kombinácii s detským nosičom ATON na predných sedadlách, vybavených aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre takzvané bočné airbagy.

Pre zaistenie najvyššej bezpečnosti všetkých pasažierov sa uistite, že:...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú uzamknuté v ich vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii produktu ATON BAS-fix na sedadlo spolujazdca, zasuňte toto sedadlo čo najviac dozadu.
- riadne zabezpečte všetky predmety, ktoré by v prípade nehody, mohli spôsobiť zranenie.
- všetci pasažieri vo vozidle sú pripútaní.

Varovanie! ATON BASE 2-FIX musí byť vždy pripojený k vozidlu, aj v prípade, že nie je používaný. V prípade núdzového zastavenia alebo nehody, môže nezaistený ATON BASE 2-FIX spôsobiť zranenie vám alebo ostatným pasažierom.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



Bezpečnosť Vášho dieťaťa bude zvýšená používaním systému ISOFIX, pevne spájajúcim ATON BASE 2-FIX s vozidlom.

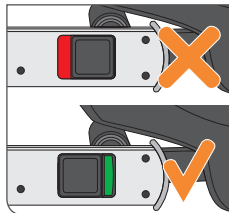
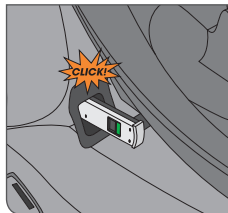
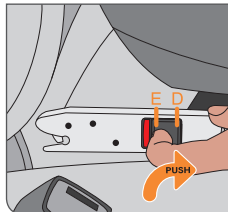
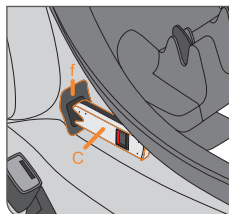
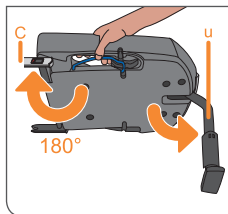
Upozornenie! Do priestoru nôh naproti Vášmu ATON BASE 2-FIX, neumiestňujte žiadne predmety.

- Podľa priloženého zoznamu zvolte vhodné sedadlo vo vozidle.
- Spojte dva priložené ISOFIX zavazadla (f) (ich dlhšej časti smerujú nahor) s ISOFIX kotviacimi bodmi (B). Tiež je možná opačná inštalácia (dlhšej časti smerujú nadol).

HU

CZ

SK



Figyelem! Az autó ISOFIX csatlakozási pontjai (B) ülésenként két fém gyűrűből állnak, a háttámla és az ülőrész között elhelyezve. Kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot gépjárműve gyártójával.

- Csukja össze a kítámasztó lábat (u).
- Most forgassa el az ISOFIX csatlakozókat (C) 180° fokkal mindaddig, amíg azok nem mutatnak az ISOFIX vezetők (f) felé.

Figyelem! Ügyeljen arra, hogy az ISOFIX rögzítőkaron (C) található két, zöld színű biztonsági kijelző (D) ne legyen látható. Szükség esetén oldja ki az ISOFIX rögzítőkart (C) a reteszelőgomb (E) megnyomásával és visszahúzásával. Szükség esetén ismételje meg a műveletet a második rögzítőkarnál is.

- Nyomja mindkét ISOFIX csatlakozót (C) AZ ISOFIX vezetőkbe (f) mindaddig, amíg nem hallja hogy azok rögzültek a csatlakozási pontokba (B).
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az ATON BASE 2-FIX biztonságosan rögzült, úgy, hogy próbálja meg azt kihúzni.
- A két biztonsági kijelző (D) legyen jól látható mindkét ISOFIX kioldó gombon (E).
- Most figyelje a „KITÁMASZTÓ LÁB BEÁLLÍTÁSA” részt.

Figyelem! Amennyiben gépjárműve nincs felszerelve ISOFIX csatlakozási pontokkal, folytassa az „ATON BASE 2-FIX 3-PONTOS ÖVVEL TÖRTÉNŐ BESZERELÉSE” fejezettel.

Poznámka! Ukotvovací body ISOFIX (B) jsou dva kovové kroužky, umístěné mezi opěrkou zad a sedákem. V případě jakýchkoli pochyb, postupujte podle uživatelského manuálu Vašeho automobilu.

- Rozložte opěrnou nohu (u).
- Nyní otočte konektory ISOFIX (C) o 180° tak, aby přímo směřovaly do ISOFIX zavadečů (f).

Upozornění! Dbejte na to, aby nebyly oba zelené bezpečnostní indikátory (D) na ramenech ISOFIX (C) se zarážkami viditelné. Odjistěte případně ramena ISOFIX (C) se zarážkami stisknutím a vytažením odblokovacího tlačítka (E) zpět. Opakujte případně postup také na druhém ramenu se zarážkou.

- Se slyšitelným zacvaknutím do ukotvovacích bodů (B), zatlačte oba konektory ISOFIX (C) do ISOFIX zavadečů (f).
- K ujištění, že je ATON BASE 2-FIX bezpečně připojen, se jej pokuste vytáhnout.
- Zelený bezpečnostní indikátor (D) musí být na obou odblokovacích tlačítkách (E) dobře viditelný.
- Nyní prosíme přejděte k „NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY“.

Poznámka! V případě, že není Vaše vozidlo vybaveno ukotvovacími body ISOFIX, prosíme, pokračujte ke kapitole „MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS“.

Upozornenie! Ukotvovacie body ISOFIX (B) sú dva kovové krúžky, umiestnené medzi opierkou chrbta a sedadlom. V prípade akýchkoľvek pochyb, postupujte podľa užívateľského manuálu Vášho vozidla.

- Rozložte opornou nohu (u).
- Teraz otočte konektory ISOFIX (C) o 180° tak, aby priamo smerovali do ISOFIX zavádzačov (f).

Upozornenie! Dbajte na to, aby obidva zelené bezpečnostné indikátory (D) na ISOFIX konektoroch (C) nebolo vidieť. Prípadne odomknite ISOFIX konektory (C) tak, že stlačíte odblokovacie tlačidlo (E) a zatiahnete ho dozadu. Postup zopakujte prípadne aj na druhom konektore.

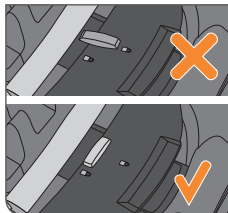
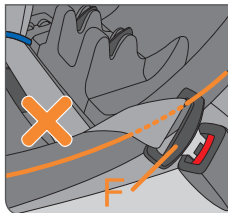
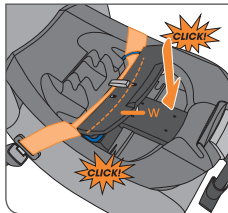
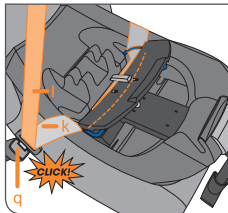
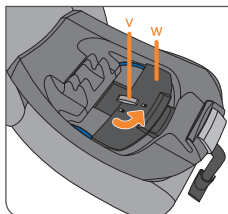
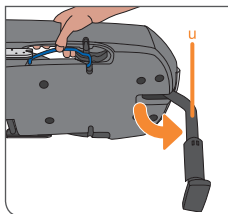
- S počuteľným zacvaknutím do ukotvovacích bodov (B), zatlačte oba konektory ISOFIX (C) do ISOFIX zavádzačov (f).
- K uistenie, že je ATON BASE 2-FIX bezpečne pripojený, sa ho pokúste vytiahnuť.
- Zelený bezpečnostný indikátor (D) musí byť na oboch odblokovacích tlačidlách (E) dobre viditeľný.
- Teraz prosíme prejdite k „NASTAVENIE OPORNÉ NOHY“.

Upozornenie! V prípade, že nie je Vaše vozidlo vybavené kotviacimi bodmi ISOFIX, prosíme, pokračujte ku kapitole „MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS“.

HU

CZ

SK



AZ ATON BASE 2-FIX 3-PONTOS ÖVVEL TÖRTÉNŐ BESZERELÉSE



Figyelem! Ne helyezzen semmiféle tárgyat a lábrészhez, az ATON BASE 2-FIX elé.

- Csatolja össze a kitámasztó lábat (u).
- Helyezze az ATON BASE 2-FIX-et egy megfelelő pozícióba az autóban, a list szerint.
- Kioldáshoz fordítsa el a záró szerkezetet (v) 90°-fokkal az óra mutató járásával megegyezően és emelje fel a szorító szerkezetet (w) a maximum pozícióba.
- Helyezze a csípő övet (k) a szorító szerkezet (w) alá, az ATON BASE 2-FIX-en keresztül, és helyezze a csat nyelvét a gépjármű ülésének csatjába (q).
- Most szorítsa meg a csípő övet (k) azáltal, hogy kissé meghúzza a váll övet (l), így elkerülhető, hogy túl laza legyen az öv.

Figyelem! Ne húzza túl szorossra a csípő övet, vagy problémái adódhatnak a beszerelés megfelelő befejezésével.

- Vezesse a váll övet (l) párhuzamosan és a csípő öv(k) felett, át az ATON BASE 2-FIX hátulsó részén, és a rögzítő rész (w) alatt.

Figyelem! A gépjármű biztonsági övének csatjának nem szabad túllógnia az ATON BASE 2-FIX váz részén.

Figyelem! A váll övet (l) a csípő öv (k) felett kell pozícionálni. Ne tekerje meg az övet.

- Nyomja lefelé a rögzítő szerkezetet (w) mindaddig, amíg az egy jól hallható KLIKKEL nem rögzül. Bizonyosodjon meg arról, hogy a záró mechanizmus tekerő része (v) a megfelelő szimbólum felé mutat.
- Próbálja mozditani az ATON Base-t, hogy az megfelelően rögzült-e.

Figyelem! Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy az ATON BASE 2-FIX megfelelően rögzült. Ha szükséges, újból húzza szorosabbra a gépjármű biztonsági övét, mert kilazulhat egy bizonyos idő után.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS



Poznámka! Do prostoru nohou, před Váš ATON BASE 2-FIX, neumísťujte žádné předměty.

- Uvolněte opěrnou nohu (u).
- Podle přiloženého seznamu uložte ATON BASE 2-FIX na sedadlo do vhodné polohy.
- K odemčení, otočte zamykací mechanismus (v) o 90° ve směru proti hodinovým ručičkám a zdvihnete utahovací zařízení (w) do nejvyšší polohy.
- Břišní pás vozidla (k) protáhněte, přes ATON BASE 2-FIX, pod utahovací zařízení (w) a zasuňte koncovku pásu do spony vozidla (q).
- Nyní, prosíme, jemně utáhněte břišní pás (k), zatažením za pás ramenní (l), vyvarujete se tak jakémukoli prověšení v pásu.

Poznámka! Břišní pás neutahujte příliš pevně, mohli byste mít problémy s dokončením správné instalace.

- Rovnoběžně s pásem břišním (k), protáhněte pás ramenní (l), přes ATON BASE 2-FIX a břišní pás (k), pod utahovací zařízení (w).

Upozornění! Pásová spona vozidla nesmí zasahovat do rámu Vašeho ATON BASE 2-FIX.

Poznámka! Ramenní pás (l) musí být umístěn nad pásem břišním (k). Pásky nepřekrčujte.

- Uťahovací zařízení (w) tlačte dolů, dokud se nezajistí slyšitelným CVAKNUTÍM. Ujistěte se, že ukazatel zamykacího mechanismu (v), ukazuje na správný symbol.
- Pro kontrolu bezpečné instalace, s Vaším ATON BASE 2-FIX zkuste zatlačit.

Poznámka! Prosíme, pravidelně kontrolujte, zda je ATON BASE 2-FIX bezpečně upevněn. V případě potřeby, znovu utáhněte pásy, po delším používání může vzniknout prověšení pásů.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS



Upozornenie! Do priestoru nôh, pred Váš ATON BASE 2-FIX, neumiestňujte žiadne predmety.

- Uvoľnite opornú nohu (u).
- Podľa priloženého zoznamu uložte ATON BASE 2-FIX na sedadlo do vhodnej pozície.
- K odomknutie, otočte zamykací mechanismus (v) o 90° v smere proti hodinových ručičiek a zdvihnite uťahovacie zariadenia (w) do najvyššej polohy.
- Brušný pás vozidla (k) pretiahnite, cez ATON BASE 2-FIX, pod uťahovací zariadenia (w) a zasuňte koncovku pásu do spony vozidla (q).
- Teraz, prosíme, jemne utiahnite brušný pás (k), zatiahnutím za pás ramenné (l), vyvarujete sa tak akémukoľvek preveseniu v páse.

Upozornenie! Brušný pás neutahujte príliš pevne, mohli by ste mať problémy s dokončením správnej inštalácie.

- Ramenný pás (l) vedte paralelne cez brušný pás (k) a cez ATON BASE 2-FIX späť pod uťahovací zariadením (w).

Varovanie! Pásová spona vozidla nesmie zasahovať do rámu Vašho ATON BASE 2-FIX.

Upozornenie! Ramenný pás (l) musí byť umiestnený nad pásom brušným (k). Pásky nepřekrčujte.

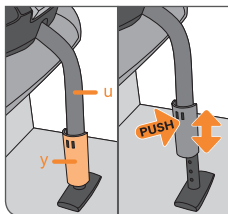
- Uťahovací zariadenie (w) tlačte nadol, kým sa nezajistí počuteľným CVAKNUTÍM. Uistite sa, že ukazovateľ zamykacieho mechanismu (v), ukazuje na správný symbol.
- Pre kontrolu bezpečnej inštalácie, skúste zatlačiť s Vaším ATON BASE 2-FIX.

Upozornenie! Prosíme, pravidelně kontrolujte, či je ATON BASE 2-FIX bezpečně upevněn. V případě potřeby, znovu utáhněte pásy, po delším používání může vzniknout prověšení pásů.

HU

CZ

SK

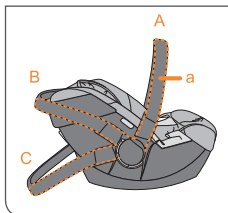


A TÁMASZTÓLÁB BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg a beállítógombot (y), és húzza ki a támasztólábat (u) addig, míg az biztonságosan nem áll a gépjármű alján.

Figyelmeztetés! A támasztólábnak mindig közvetlenül kell érintkeznie a gépjármű aljával. Semmit nem szabad a támasztóláb alá tenni!

Utasítás! Mindig ügyeljen arra, hogy az ATON BASE 2-FIX teljes felületén feküdjön fel a gépjármű ülésére.

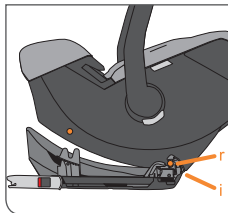
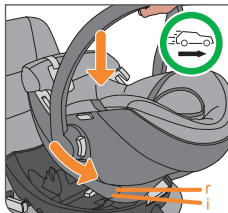


Figyelmeztetés! Ha a gépkocsi lábrészénél tárolóhely van, feltétlenül vegye fel a kapcsolatot a gépkocsi gyártójával.

AZATONBABYSCHALE(BABAHORDOZÓ)BEHELYEZÉSE

Utasítás! Győződjön meg arról, hogy az ATON BASE 2-FIX felületén nincs idegen test.

Vegye a kezébe az ATON babahordozó kezelési utasítását, és győződjön meg arról, hogy a hordozókar az A pozícióban van, valamint hogy a gyermeket a beépített övrendszerrel rögzítette. A hordozókar beállítását lásd az ATON Kezelési utasításában.



- Helyezze az ATON babahordozót menetiránnyal szemben az ATON BASE 2-FIX fölé.
- A gépkocsi háttámlája mentén tolja le az ATON babahordozót, először a fej felőli végen akassza be a megfelelő rúddal (r) a rúd tartóelemébe (i).

NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY

Stiskněte nastavovací tlačítko (y) a zatáhněte za opěrnou nohu (u) tak, aby se dotýkala podlahy ve vozidle.

Upozornění! Opěrná noha musí být vždy v přímém kontaktu s podlahou. Pod opěrnou nohou by neměli být umístěny žádné předměty.

Poznámka! Ujistěte se, že opěrná noha nezvedá ATON BASE 2-FIX z povrchu sedadla auta.

Upozornění! V případě, že je Vaše vozidlo v oblasti nohou dítěte vybaveno skladovacím prostorem, prosíme, kontaktujte jeho výrobce.

ZAPOJENÍ ATONU

Poznámka! Ujistěte se, že na vrchní straně Vašeho ATON BASE 2-FIX nejsou žádné předměty.

S odkazem na uživatelskou příručku, musí být madlo na přenášení (a) v nejvyšší pozici A a dítě musí být bezpečně zajištěno pomocí systému pásů. Pro nastavení madla viz. uživatelská příručka produktu ATON.

- Dětskou autosedačku ATON umístěte v pozici proti směru jízdy nad ATON BASE 2-FIX.
- Podél opěrky zad pokládejte ATON dolů a na konci v oblasti hlavy, spojte zamykací tyč (r) se zachycovačem zamykací tyče (i).

NASTAVENIE OPORNÉ NOHY

Stlačte nastavovacie tlačidlo (y) a zatiahnite za opornou nohu (u) tak, aby sa dotýkala podlahy vo vozidle.

Varovanie! Oporná noha musí byť vždy v priamom kontakte s podlahou. Pod opornou nohou by nemali byť umiestnené žiadne predmety.

Upozornenie! Uistite sa, že oporná noha nedvíha ATON BASE 2-FIX zo sedadla auta.

Varovanie! V prípade, že je vaše vozidlo v oblasti nôh dieťaťa vybavené skladovacím priestorom, prosíme, kontaktujte jeho výrobcu.

ZAPOJENIE ATONU

Upozornenie! Uistite sa, že na vrchnej strane Vášho ATON BASE 2-FIX nie sú žiadne predmety.

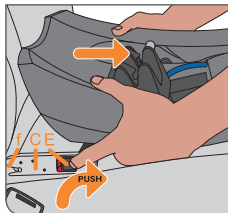
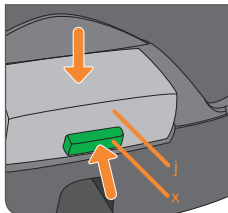
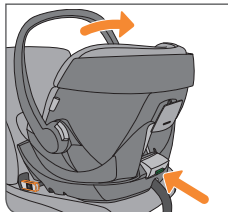
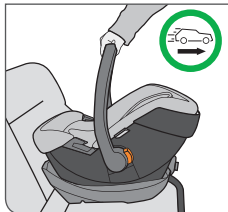
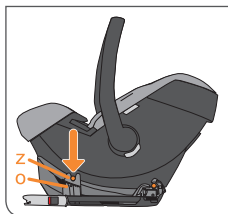
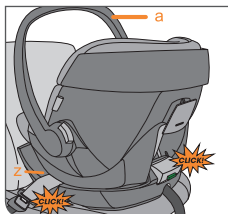
S odkazom na návod, musí byť držadlo na prenášanie (a) v najvyššej pozícii A a dieťa musí byť bezpečne zaistené pomocou systému pásov. Pre nastavenie madlá vid'. uživatelská príručka produktu ATON.

- Detskú autosedačku ATON umiestnite v pozícii proti smeru jazdy nad ATON BASE 2-FIX.
- Pozdĺž opierky chrbta pokladajte ATON dole a na konci v oblasti hlavy, spojte zamykací tyč (r) so zachytávačom zamykací tyče (i).

HU

CZ

SK



- Most súlyessze le az ATON babakormányzó láb felőli végét, míg a rögzítőhorog (o) hallható kattánással nem rögzül a második rögzítőrúdba (z).
- Ellenőrizze, hogy az indikátorgomb (x) kinyúlik-e a rögzítógombból (j), és húzza meg az ATON babakormányzó tartófülét (a), hogy ellenőrizze a beszerelés előírásos voltát.

AZ ATON BABAHORDOZÓ KIEMELÉSE

- Az (x) indikátorgomb megnyomásával a rögzítógomb (j) kiold.
- Nyomja meg a rögzítógombot (j), és egyidejűleg kissé hajtja előre az ATON babakormányzót, míg a láb felőli végén lévő rögzítőrúd (z) szabadná nem válik.
- Most elengedheti a rögzítógombot (j), és egyidejűleg kényelmesen kiemelheti az ATON babakormányzót az ATON BASE-ből.

AZ ATON-BASE 2-FIX - ISOFIX ELTÁVOLÍTÁSA



ISO FIX

- Végezzen el minden összeszerelési lépést fordított sorrendben.
- Oldja ki mindkét oldalon az ISOFIX rögzítőkart (C) a reteszelőgombok (E) megnyomásával és egyidejű visszahúzásával.
- Húzza ki az ATON BASE 2-FIX-et az ISOFIX vezetőkából (f).
- Forgassa el az ISOFIX csatlakozókat (C) 180°-kal, így azok visszaállnak eredeti pozíciójukba.

- Nyní pokládejte i konec dětské autosedačky ATON v oblasti nohou, dokud se druhá zamykací tyč (z), pomocí zamykacích háčku (o), se slyšitelným CVAKNUTÍM nezajistí.
- Ujistěte se, že je indikátor(x) na odemykacím tlačítku (j) jasné viditelný. Ke zjištění správné montáže zatáhněte za madlo (a).

VYJÍMÁNÍ ATONU

- K uvolnění odmykacího tlačítka (j), stiskněte indikátor (x).
- Stiskněte odemykací tlačítko (j) a zároveň dětské nosítko jemně vykloňte dopředu tak, aby se zamykací tyč, na straně chodidel, (z) odjistila ze zamykacího háčku (o).
- Nyní lze ATON vyjmout z báze.

VYJÍMÁNÍ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Proveďte všechny montážní kroky v opačném pořadí.
- Odjistěte ramena ISOFIX (C) se záračkami stisknutím a vytažením odblokovacích tlačítek (E) zpět.
- Vytáhněte ATON BASE 2-FIX ze zavaděčů ISOFIX (f).
- Otočte konektory ISOFIX (C) o 180° a vraťte je tak do původní polohy.

- Teraz pokładajcie aj koniec detskej autosedačky ATON v oblasti nôh, kým sa druhá zamykací tyč (z), pomocou zamykacích háčikov (o), s počuteľným cvaknutím nezaisť.
- Uistite sa, že je indikátor (x) na odemykacím tlačidle (j) jasne viditeľný. Na zistenie správnej montáže zatiahnite za rukoväť (a).

VYBERANÍ ATONU

- K uvolnění odomykacího tlačítka (j), stlačte indikátor (x).
- Stlačte odomykací tlačidlo (j) a zároveň dětské nosítko jemně vykloňte dopředu tak, aby sa zamykací tyč, na strane chodidiel, (z) odistila zo zamykacieho háčika (o).
- Teraz je možné ATON vybrať z bázy.

VYBERANÍ ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



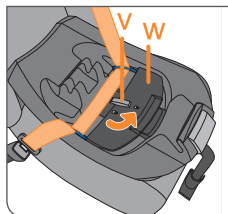
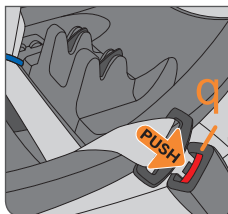
ISOFIX

- Vykonaňte všetky montážne kroky v opačnom poradí.
- Prípadne odomknite ISOFIX konektory (C) na oboch stranách tak, že stlačíte odblokovacie tlačidlá (E) a súčasne ich zatiahnete dozadu.
- Vytiahnite ATON BASE 2-FIX zo zavádzačov ISOFIX (f).
- Otočte ISOFIX konektory (C) o 180° a vráťte je tak do pôvodnej polohy.

HU

CZ

SK



AZ ATON-BASE 2-FIX - 3-PONTOS ÖV ELTÁVOLÍTÁSA



- Nyissa ki az öv zárját (q).
- Oldja ki a rögzítőelemen (w) lévő záró-mechanizmust (v).
- Ütközésig hajtsa fel a rögzítőelemet (w), és vegye ki az övet.

Figyelmeztetés! Az övrendszer meg van feszítve. Ezért először mindig nyissa ki az öv zárját (q), mielőtt működtetné a rögzítőelem (w) záró-mechanizmusát (v).

TENNIVALÓK BALESET UTÁN

Egy baleset során szabad szemmel nem látható sérülések érhetik az ATON BASE 2-FIX . Kérjük, baleset után feltétlenül cserélje ki az ATON BASE 2-FIX . Kétséges esetben forduljon a kereskedőhöz vagy a gyártóhoz.

ÁPOLÁS

- A műanyag elemek kímélő tisztítószerrel és meleg vízzel tisztíthatók.
- Az ATON BASE 2-FIX minden fontos elemét sérülés szempontjából rendszeresen ellenőrizni kell.
- A mechanikus alkatrészeknek kifogástalanul kell működniük.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

Minden CYBEX TERMÉKET úgy méreteztünk, hogy azok maximális használhatósági idejük végéig megtartják tulajdonságaikat. Mivel azonban a gépkocsiban nagyon nagy hőmérséklet-ingadozások és előre nem látható terhelések léphetnek fel, az alábbi pontokat ellenőrizni kell:

VYJMUTÍ ATONU BASE 2-FIX - 3- BODOVÝ PÁS



- Uvolněte pásovou sponu (q) ve vozidle.
- Odpojte zamykací mechanismu (v) umístěný v utahovacím zařízení (w).
- Zdvihněte utahovací zařízení (w) nahoru a vytáhněte pás automobilu.

Upozornění! Celý systém je pod napětím. Vždy před tím, než se pokusíte uvolnit zamykací mechanismus (v), uvolněte pásovou sponu vozidla (q).

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Během nehody se můžou na ATON BASE 2-FIX objevit poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. Proto by měl být ihned po nehodě ATON BASE 2-FIX vyměněn. V případě pochyb, prosíme, kontaktujte Vašeho prodejce nebo výrobce.

PÉČE O PRODUKT

- Plastové části můžete čistit pomocí jemného saponátu a teplé vody.
- Všechny důležité části produktu ATON BASE 2-FIX by měly být kontrolovány, zda nejsou jakkoliv poškozeny.
- Všechny mechanické části musí bezvadně fungovat.

TRVANLIVOST PRODUKTU

Všechny produkty CYBEX jsou navrženy tak, aby zcela fungovaly během předpokládané doby trvanlivosti. ATON BASE 2-FIX však může být vystaven těžkému kolísání teplot nebo jiným nepředpověditelným zatížením, proto berte na vědomí následující:

VYBERANÍ ATONU BASE 2-FIX – 3-BODOVÝ PÁS



- Uvoľnite pásovú sponu (q) vo vozidle.
- Odpojte zamykací mechanismus (v), umiestnený v uťahovacom zariadení (w).
- Zdvihnite uťahovací zariadenie (w) nahor a vytiahnite pás vozidla.

Varovanie! Celý systém je napnutý. Vždy pred tým, než sa pokúsíte uvoľniť zamykací mechanismus (v), uvoľnite pásovú sponu vozidla (q).

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Počas nehody sa môžu na ATON BASE 2-FIX objaviť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. Preto by mal byť ihneď po nehode ATON BASE 2-FIX vymenený. V prípade pochyb, prosíme, kontaktujte Vášho predajcu alebo výrobcu.

STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT

- Plastové časti môžete čistiť pomocou jemného saponátu a teplej vody.
- Všetky dôležité časti produktu ATON BASE 2-FIX by mali byť kontrolované, či nie sú akokoľvek poškodené.
- Všetky mechanické časti musí bezchybne fungovať.

POUŽITELNOSŤ PRODUKTU

Všetky produkty CYBEX sú navrhnuté tak, aby úplne fungovali počas predpokladanej doby trvanlivosti. ATON BASE 2-FIX však môže byť vystavený ťažkému kolísaniu teplôt alebo iným nepredpovedateľným zaťažením, preto berte na vedomie nasledujúce:

HU

CZ

SK

- Ha a gépkocsi hosszabb ideig a tűző nap hatásának van kitéve, ki kell venni belőle, vagy egy világos ruhával le kell takarni az ATON BASE 2-FIX .
- Rendszeres időközönként ellenőrizze az ATON BASE 2-FIX sérülések vagy alakjának és színének megváltozása szempontjából.
- Ha változást vesz észre, akkor az ATON BASE 2-FIX feltétlenül ki kell selejtezni, vagy meg kell vizsgáltatni a gyártóval, és szükség esetén ki kell cserélni.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartama végén azt szakszerűen ártalmatlanítani kell. A hulladékok ártalmatlanítására településenként más-más szabályok vonatkozhatnak. A termék előírással ártalmatlanítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelővel, ill. a lakóhelye illetékesével. Mindenkor tartsa be az országának ártalmatlanításra vonatkozó rendelkezéseit.

A TERMÉKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Ha kérdése van, először forduljon a kereskedőhöz. Az alábbi adatokra van szüksége:

- sorozatszám (lásd a matricát).
- Annak az autónak a márkája és típusa és az a pozíció, amivel az ATON BASE 2-FIX a babahordozóval együtt használni kívánja.
- A gyermek súlya és kora, nagysága.

Termékeinkre vonatkozó további információkat talál a www.cybex-online.com oldalon is.

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření po delší dobu, musí být ATON BASE 2-FIX z vozidla vyjmut nebo přikryt pomocí látky.
- Všechny plastové a kovové části produktu ATON BASE 2-FIX pravidelně kontrolujte a ujistěte se, že nejsou přítomna žádná poškození nebo změny tvaru či barvy.
- V případě jakýchkoli zaznamenaných změn, by měl být ATON BASE 2-FIX zlikvidován nebo zkontrolován výrobcem a v případě potřeby vyměněn.

LIKVIDACE

Na konci jeho životnosti, musí být ATON BASE 2-FIX řádně zlikvidován. Předpisy o likvidaci odpadů se můžou regionálně lišit. K ujištění se, správné likvidace odpadu, prosíme, kontaktujte lokální sběrné místo. Ve všech případech dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

INFORMACE O PRODUKTU

Pokud máte otázky, prosíme, nejdříve kontaktujte Vašeho dodávatele. Ujistěte se, že máte po ruce následující informace:

- Sériové číslo (viz nálepka).
- Značka, typ vozidla a pozice, ve které je sedačka normálně namontována.
- Váha, velikost a věk dítěte.

Pro další informace o našich produktech, prosíme, navštívte www.cybex-online.com.

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu po dlhšej dobe, musí byť ATON BASE 2-FIX z vozidla vyňatý alebo prikrytý pomocou látky.
- Všetky plastové a kovové časti produktu ATON BASE 2-FIX pravidelne kontrolujte a uistite sa, že nie sú prítomné žiadne poškodenia alebo zmeny tvaru či farby.
- V prípade akýchkoľvek zaznamenaných zmien, by mal byť ATON BASE 2-FIX zlikvidovaný alebo skontrolovaný výrobcem a v prípade potreby vymenený.

LIKVIDÁCIA

Na konci jeho životnosti, musí byť ATON BASE 2-FIX riadne zlikvidovaný. Predpisy o likvidácii odpadov sa môžu regionálne líšiť. K uisteniu sa, správnej likvidácie odpadu, prosíme, kontaktujte lokálne zberné miesto. Vo všetkých prípadoch dodržujte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

Ak máte otázky, prosíme, najskôr kontaktujte Vášho dodávateľa. Uistite sa, že máte po ruke nasledujúce informácie:

- Sériové číslo (viď nálepka).
- Značka, typ vozidla a pozície, v ktorej je sedačka normálne namontovaná.
- Váha, veľkosť a vek dieťaťa.

Pre ďalšie informácie o našich produktoch, prosíme, navštívte www.cybex-online.com.

HU

CZ

SK

JÓTÁLLÁS

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezik (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (Účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovia alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Skontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade závady prestaňte produkt používať a prineste alebo pošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si starostlivo návod na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod.) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov vzhľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.

HU

CZ

SK

Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

CONTACT

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
tel. +49 0444 602721, fax +49 0444 1876734

HU

CZ

SK

Apreciado consumidor!

MUCHAS GRACIAS POR ADQUIRIR LA CYBEX ATON BASE 2-FIX.

LE ASEGURAMOS QUE DURANTE EL PROCESO DE DESARROLLO DE ESTE PRODUCTO NOS HEMOS CENTRADO EN LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA FACILIDAD DE USO. ESTE PRODUCTO SE HA FABRICADO BAJO UNA ESPECIAL ATENCIÓN EN LA CALIDAD Y CUMPLE CON LOS MÁS ESTRINGENTES REQUISITOS DE SEGURIDAD.

Caro consumidor!

MUITO OBRIGADO POR TER ADQUIRIDO A BASE 2-FIX DA CYBEX ATON.

ASSEGURAMOS-LHE QUE DURANTE O PROCESSO DE DESENVOLVIMENTO DESTE PRODUTO CONCENTRÁMO-NOS NA SEGURANÇA, NO CONFORTO E NA FACILIDADE DE UTILIZAÇÃO. ESTE PRODUTO FOI FABRICADO COM UMA ESPECIAL ATENÇÃO À QUALIDADE E CUMPRE OS MAIS ESTRINGENTES REQUISITOS DE SEGURANÇA.

ES

PT



HOMOLOGACIÓN:

CYBEX ATON Base 2-fix
ECE R44/04 Grupo 0+
Peso: Hasta los 13 kg

Recomendado:

Para asientos de coche con ISOFIX
(clase E)
Para asientos de automóvil con
cinturón de seguridad retráctil de
3 puntos homologados según la
norma ECE R16

HOMOLOGAÇÃO:

CYBEX ATON Base 2-fix
ECE R44/04 Grupo 0+
Peso: Até aos 13 kg

Recomendado:

Para assentos de automóvel com
cinto de segurança retráctil de 3
pontos homologados segundo a
norma ECE R16

ES CONTENIDO

¡Advertencia! Para una máxima protección del niño es esencial usar e instalar la ATON Base 2-fix de acuerdo con las instrucciones de esta guía de uso.

¡Aviso! Por favor, tenga siempre a mano este manual de instrucciones y guárdelo en el compartimento destinado a ello bajo la silla. La ATON Base 2-fix es adecuada para todas las variantes de ATON.

INSTRUCCIONES ABREVIADAS - ISOFIX	2 + 3
INSTRUCCIONES ABREVIADAS - CINTURÓN DE 3 PUNTOS4 + 5	
HOMOLOGACIÓN / COMPATIBILIDAD	88
PARA LA PROTECCIÓN DEL AUTOMÓVIL	88
LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO	90
SEGURIDAD PARA EL BEBÉ	90
SEGURIDAD EN EL COCHE	92
DESMONTAJE DE LA ATON BASE 2-FIX – ISOFIX ...	92 + 94
INSTALACIÓN DE LA ATON BASE 2-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS96	
AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE	98
COLOCACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD ATON98 + 100	
RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD ATON	100
DESMONTAJE DE LA ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	100
DESMONTAJE DE LA ATON BASE 2-FIX – CINTURÓN DE 3 PUNTOS102	
QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE	102
MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO	102
DURACIÓN DEL PRODUCTO	102 + 104
RECICLADO	104
INFORMACIÓN DE PRODUCTO	104
GARANTÍA	106

PT CONTEÚDO

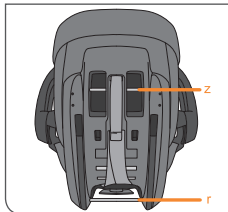
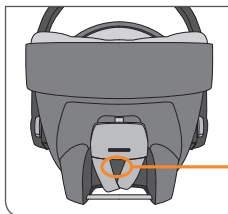
AVISO! Para uma máxima protecção da criança é essencial usar e instalar a ATON Base 2-fix de acordo com as instruções do manual de utilização.

Nota! Por favor, tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento destinado por baixo da cadeira. La ATON Base 2-fix é adequada para todas as variantes de ATON.

INSTRUÇÕES ABREVIADAS - ISOFIX.....	2 + 3
INSTRUÇÕES ABREVIADAS - CINTO DE 3 PONTOS ..	4 + 5
HOMOLOGAÇÃO / COMPATIBILIDADE	89
PARA A PROTECÇÃO DO AUTOMÓVE	89
A MELHOR POSIÇÃO NO VEÍCULO	91
SEGURANÇA PARA O BEBÉ.....	91
SEGURANÇA NO VEÍCULO	93
INSTALAÇÃO DA ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	93 + 95
INSTALAÇÃO DA ATON BASE 2-FIX - CINTO DE 3 PONTOS	97
REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE	99
COLOCAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA ATON	99 + 101
RETIRAR A CADEIRA DE SEGURANÇA ATON.....	101
DESMONTAGEM DA ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	101
DESMONTAGEM DA ATON BASE 2-FIX - CINTO 3 PONTOS	103
O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE.....	103
MANUTENÇÃO DO PRODUTO	103
DURAÇÃO DO PRODUTO	103 + 105
RECICLAGEM	105
INFORMAÇÃO DE PRODUTO.....	105
GARANTIA	107

ES

PT



HOMOLOGACIÓN / COMPATIBILIDAD



La ATON Base 2-fix debe estar fijada mediante el sistema ISOFIX al coche. La ATON Base 2-fix ha sido aprobada únicamente en combinación con una silla ATON utilizando las barras bloccantes (r & z) con niños de hasta 13 kg. (grupo 0+, 0-18 meses)

¡Advertencia! No use productos de segunda mano de incierta procedencia.

Aviso! La compatibilidad de la silla infantil ATON está señalizada con el texto: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & Base-fix & BASE 2 & Base 2-fix.“

¡Advertencia! Ni la ATON ni la ATON Base 2-fix deben utilizarse con otros sistemas. La homologación de la ATON Base 2-fix vence de inmediato en caso de cualquier modificación.

El anclaje de la silla infantil ATON en la ATON Base 2-fix se basa en una homologación de tipo semi-universal de acuerdo con la normativa ECE R44/4. De ahí que la ATON tan sólo pueda usarse en determinados vehículos.

Por favor consulte nuestra lista de vehículos para comprobar la compatibilidad de su automóvil. La lista se actualiza constantemente y puede consultar la última versión en www.cybex-online.com

PARA LA PROTECCIÓN DEL AUTOMÓVIL

En algunas tapicerías hechas de materiales sensibles (por ejemplo, piel, terciopelo, etc.), el uso de una silla de seguridad puede dejar señales de desgaste. Para evitar esto, recomendamos colocar una manta o bien una toalla debajo de la silla de seguridad.

HOMOLOGAÇÃO / COMPATIBILIDADE



A ATON Base 2-fix tem que ser fixa com o sistema ISOFIX ao automóvel. A ATON Base 2-fix foi testada e aprovada em combinação com a cadeira de infantil ATON com bloqueio de barras (r & z) para crianças até 13kg (Grupo 0 +, 0-18 meses).

AVISO! Não utilize produtos de segunda mão de proveniência duvidosa.

Nota! A compatibilidade da cadeira infantil ATON, está marcada com as palavras: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & Base-fix & BASE 2 & Base 2-fix.“

AVISO! Nem a ATON nem a ATON Base 2-fix devem ser utilizadas com outros sistemas. A homologação da ATON Base 2-fix vence de imediato em caso de qualquer modificação.

O encaixe da cadeira infantil ATON na ATON Base 2-fix tem uma homologação de tipo semi-universal de acordo com a norma ECE R44/4. Assim, a ATON só pode ser usada em determinados veículos.

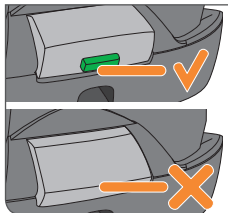
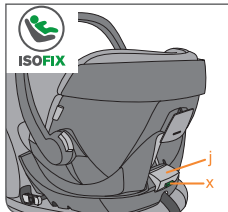
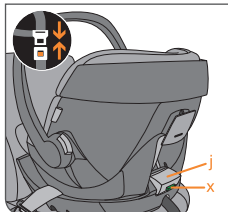
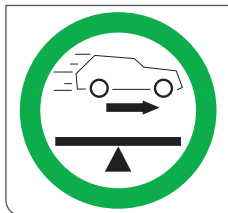
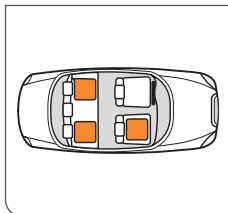
Por favor consulte a nossa lista de veículos para comprovar a compatibilidade do seu veículo. A lista é actualizada constantemente e pode consultar a última versão em: www.cybex-online.com

PARA A PROTECÇÃO DO AUTOMÓVEL

Em alguns estofos de materiais sensíveis (por exemplo: pel, camurça, etc...) a utilização de uma cadeira de segurança poderá deixar sinais de desgaste. Para evitar isto, recomendamos colocar uma protecção por baixo da cadeira de segurança.

ES

PT



LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

Por favor, verifique que la ATON Base 2-fix puede instalarse correctamente tanto con el sistema ISOFIX como con el cinturón del vehículo de 3 puntos antes de adquirirla.

¡Atención! El uso simultáneo de ambos sistemas no está permitido.

Si la ATON Base 2-fix junto con la silla infantil ATON no queda estable o queda demasiado reclinada en el asiento se pueden utilizar una toalla o una sábana para compensarlo. También puede instalarse en otro asiento del automóvil.

¡Atención! La ATON Base 2-fix debe ser utilizada (como se muestra en la imagen) con el sistema ISOFIX y la pata de soporte o, alternativamente, con el cinturón de 3 puntos del automóvil y la pata de soporte.

SEGURIDAD PARA EL BEBÉ

- Use la ATON Base 2-fix exclusivamente en vehículos y solamente en combinación con la silla infantil ATON.
- Usted es el responsable de la seguridad de su hijo.
- Asegúrese siempre de que la ATON Base 2-fix está fijada correctamente.
- Compruebe que el botón indicador del dispositivo (x) está en posición abierta (j) para una instalación apropiada de la silla de seguridad ATON.

¡Advertencia! Las partes de plástico de la ATON Base 2-fix se calientan con el sol. Proteja al niño y la ATON Base 2-fix de una intensiva exposición al sol.

¡Aviso! Nunca deje al niño desatendido dentro del vehículo.

A MELHOR POSIÇÃO NO VEÍCULO

Por favor verifique que a ATON Base 2-fix pode ser instalada correctamente tanto com o sistema ISOFIX como com o cinto de 3 pontos do veículo antes de a adquirir.

Atenção! A utilização de ambos os sistemas não é permitido.

Se a ATON Base 2-fix juntamente com a cadeira infantil ATON não ficar estável ou ficar demasiado inclinada no assento, pode utilizar uma manta ou uma toalha para compensar e ajustar à inclinação correcta. Também pode ser instalada noutro assento de automóvel.

Atenção! A ATON Base 2-fix deve ser utilizada (como indica a imagem) com o sistema ISOFIX e o pé de suporte, ou como alternativa, com o cinto de 3 pontos do veículo e o pé de suporte.

SEGURANÇA PARA O BEBÉ

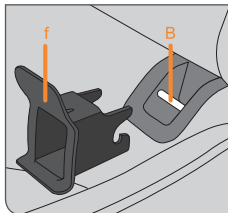
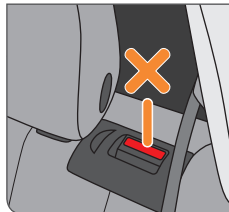
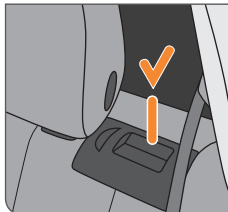
- Use a ATON Base 2-fix exclusivamente em veículos e unicamente em combinação com a cadeira infantil ATON.
- Você é responsável pela segurança do seu filho.
- Certifique-se sempre de que a ATON Base 2-fix está correctamente fixada.
- Comprove que o botão indicador do dispositivo (x) está em posição aberta (j) para uma instalação apropriada da cadeira de segurança ATON.

AVISO! As partes de plástico da ATON Base 2-fix aquecem com o sol. Proteja a criança e a ATON Base 2-fix de uma intensiva exposição ao sol.

Nota! Nunca deixe a criança sem atenção no interior do veículo.

ES

PT



SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL

¡Advertencia! No utilice la ATON Base 2-fix en combinación con la silla infantil ATON en los asientos delanteros si estos están equipados con un sistema de airbag activado. Esto no afecta a los airbags laterales.

Para garantizar la mejor seguridad a todos los pasajeros asegúrese de que...

- Los respaldos plegables están fijados en su posición vertical.
- Cuando instale la ATON Base 2-fix en el asiento delantero, ajuste el asiento lo más atrás posible.
- Coloque correctamente todos aquellos objetos que en caso de accidente pudieran causar daños.
- Todos los pasajeros están sujetos con el cinturón de seguridad.

¡Advertencia! La ATON Base 2-fix debe estar siempre sujeta con el cinturón de seguridad aunque ésta no se use. En caso de un frenazo de emergencia o un accidente, una Base 2-fix ATON mal sujeta podría dañar a otros pasajeros o a usted mismo.

INSTALACIÓN DE LA ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



La seguridad de su hijo puede verse incrementada utilizando el sistema ISOFIX, que fija firmemente la base al vehículo.

¡Aviso! No coloque ningún objeto en la zona del reposapiés delante de la ATON Base 2-fix.

- Seleccione el asiento en el que realizar la instalación, de acuerdo con la lista adjunta.
- Conecte las dos guías ISOFIX (f) (la parte larga mirando hacia arriba) con los puntos de anclaje ISOFIX (B). La instalación inversa, con la parte corta mirando hacia arriba, también es posible.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

AVISO! Não utilize a ATON Base 2-fix em combinação com a cadeira infantil ATON no assento dianteiro se este estiver equipado com sistema de airbag activado. Isto não afecta os airbags laterais.

Para garantir a melhor segurança a todos os passageiros certifique-se de que...

- Os encostos rebatíveis estão fixos na sua posição vertical.
- Quando instalar a ATON Base 2-fix no assento dianteiro, desloque o assento para a posição mais atrás possível.
- Coloque correctamente todos aqueles objectos que em caso de acidente possam causar danos.
- Todos os passageiros tem o cinto de segurança posto.

AVISO! A ATON Base 2-fix deve estar sempre presa com o cinto de segurança, mesmo que não esteja a ser utilizada. Em caso de uma travagem de emergência ou acidente, se a Base 2-fix ATON não estiver correctamente presa, pode causar ferimentos graves a si ou aos passageiros que viajam consigo.

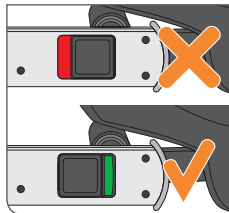
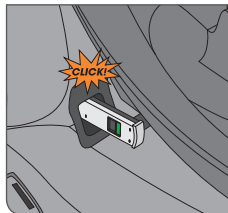
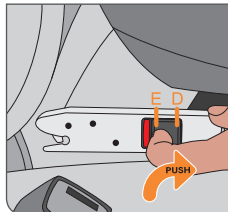
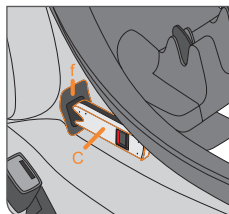
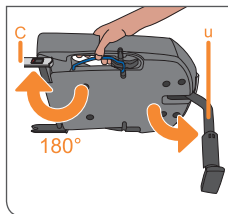
INSTALAÇÃO DA ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



A segurança do seu filho pode ser aumentada utilizando o sistema ISOFIX, que fixa com firmeza a base ao veículo.

Nota! Não coloque nenhum objecto na zona do repouso pés à frente da ATON Base 2-fix.

- Selecione o assento em que vai instalar a base de acordo com a lista anexa.
- Fixe as 2 guias ISOFIX (f) (a parte larga virada para cima) com os pontos de fixação ISOFIX (B). A instalação inversa, com a parte curta virada para cima, também é possível.



¡Aviso! Los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo (B) son dos anillas de metal por asiento, situadas entre el cojín de asiento y el respaldo del asiento del coche. En caso de duda consulte el manual del fabricante de su vehículo.

- Despliegue la pata de soporte (u).
- Ahora rote 180° los conectores ISOFIX (C) hasta que apunten en dirección a las guías ISOFIX (f).

¡Advertencia! Asegúrese de que los dos indicadores de seguridad verdes (D) de las pinzas de sujeción ISOFIX (C) no se pueden ver. En caso necesario, desbloquee las pinzas de seguridad ISOFIX (C) pulsando y soltando el botón de desbloqueo (E). Repita el proceso en la segunda pinza de sujeción, si es necesario.

- Sitúe los dos conectores ISOFIX (C) dentro de las guías ISOFIX (f) hasta que oiga un „clic“ que indica que están bien fijados a los puntos de anclaje (B).
- Asegúrese de que la ATON Base 2-fix está correctamente instalada tratado de tirar de ella.
- El indicador de seguridad de verde (D) debe verse bien en los dos botones de desbloqueo (E).
- Ahora por favor consulte la sección „AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE“

¡Aviso! En caso de que su vehículo no disponga de puntos de anclaje ISOFIX, por favor diríjase al capítulo „INSTALACIÓN DE LA ATON Base 2-fix - CINTURÓN DE 3 PUNTOS“.

Nota! Os pontos de fixação ISOFIX do veículo (B) são duas argolas de metal por assento, situadas entre o encosto do banco e o assento do automóvel. No caso de dúvida consulte o manual do fabricante do seu veículo.

- Abra o pé de suporte (u).
- Agora rode 180° os fixadores ISOFIX (C) até ficarem apontados na direcção das guias ISOFIX (f).

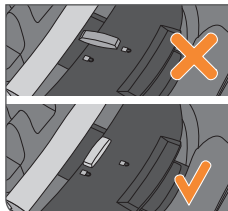
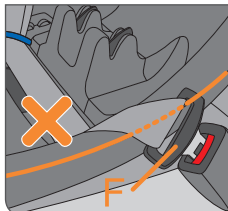
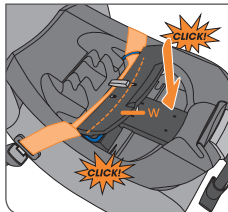
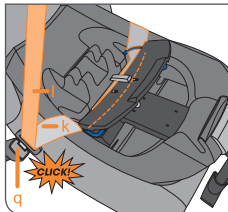
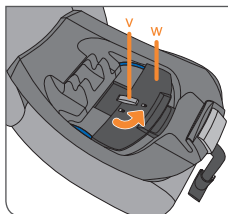
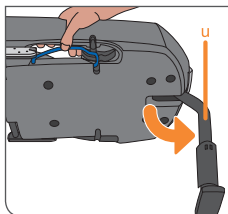
Aviso! Assegure-se de que os dois indicadores de segurança verdes (D) nos braços de engate ISOFIX (C) não são visíveis. Se necessário, desbloqueie os braços de engate ISOFIX (C), pressionando o botão de desbloqueio (E) e puxando para trás. Se necessário, repita o processo com o segundo braço de engate também.

- Coloque os 2 fixadores ISOFIX (c) dentro das guias ISOFIX (f) até ouvir um „click“ que indica que estão bem fixados aos pontos de fixação (B).
- Certifique-se de que a ATON Base 2-fix está correctamente instalada puxando a base.
- O indicador de segurança verde (D) deve ser bem visível nos dois botões de desbloqueio (E).
- Agora por favor consulte a secção „REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE“.

Nota! Em caso do seu veículo não estar equipado com os pontos ISOFIX, consulte „INSTALAÇÃO DA ATON Base 2-fix - CINTO DE 3 PONTOS“.

ES

PT



INSTALACION DE LA ATON BASE 2-FIX -CINTURON DE 3 PUNTOS



¡Aviso! No coloque ningún objeto en la zona del reposapiés delante de la ATON Base 2-fix.

- Despliegue la pata de soporte (u).
- Coloque la ATON Base 2-fix en el asiento en el que desee realizar la instalación, de acuerdo con la lista adjunta.
- Para desbloquear, gire el mecanismo de apertura (v) 90° en contra de las agujas del reloj y levante el dispositivo de fijación (w) al máximo.
- Inserte el cinturón ventral (k) bajo el dispositivo de fijación (w) de la ATON Base 2-fix y coloque la hebilla del cinturón en el cierre del vehículo (q).
- Ahora tense ligeramente el cinturón ventral (k) tirando del cinturón de hombro (l) para evitar que el cinturón quede suelto.

¡Aviso! No tense demasiado el cinturón ventral o no podrá finalizar la instalación.

- Sitúe el cinturón de hombro (l) de forma paralela y por encima del cinturón ventral (k) a lo largo de la ATON Base 2-fix y por debajo del dispositivo de fijación (w)

¡Atención! El dispositivo de cierre del cinturón del vehículo no debe invadir el chasis de la ATON Base 2-fix.

¡Atención! El dispositivo de cierre del cinturón del vehículo no debe invadir el chasis de la ATON Base 2-fix.

- Presione el dispositivo de cierre (w) hacia abajo hasta que quede fijado; deberá oír un CLIC. Asegúrese de que el dial del mecanismo de cierre (v) apunta al símbolo correcto.
- Mueva la ATON Base 2-fix para verificar que está instalada de forma segura.

¡Aviso! Por favor, verifique de forma regular que la ATON Base 2-fix sigue bien fijada. Si es preciso, realice la fijación de nuevo ya que podría aflojarse tras un período prolongado de uso.

INSTALAÇÃO DA ATON BASE 2-FIX - CINTO DE 3 PONTOS



Nota! Não coloque nenhum objecto na zona do repouso pés à frente da ATON Base 2-fix.

- Abra o pé de suporte (u).
- Coloque a ATON Base 2-fix no assento que deseja efectuar a instalação, de acordo com a lista anexa.
- Para desbloquear, rode o mecanismo de abertura (v) 90° e levante o dispositivo de fixação (w) ao máximo.
- Insira o cinto da barriga (k) por debaixo do dispositivo de fixação (w) da BASE ATON-FIX e coloque a fivela do cinto no fecho do veículo (q).
- Agora estique ligeiramente o cinto da barriga (k) puxando o cinto de ombro (l) para evitar que o cinto fique solto.

Nota! Não estique demasiado o cinto da barriga, se não, não vai conseguir finalizar a instalação.

- Coloque o cinto de ombro (l) de forma paralela e por cima do cinto de barriga (k) à volta da ATON BASE ISOFIX e por debaixo do dispositivo de fixação (w).

AVISO! Não coloque nenhum objecto na zona do repouso pés à frente da ATON Base 2-fix.

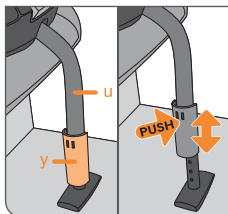
Nota! O cinto de ombro (l) deve colocar-se por cima do cinto da barriga (k). Não deve ficar voltado.

- Pressione o dispositivo de fecho (w) para baixo até que fique preso; deverá ouvir um „CLIC“. Certifique-se que a marca do mecanismo de fecho (v) está apontado para o símbolo correcto.
- Puxe e empurre a ATON Base 2-fix para verificar que está bem presa.

Nota! Por favor, verifique de forma regular que a ATON Base 2-fix continua bem presa. Se for preciso, faça a instalação de novo, pois poderá ficar um pouco solta depois de uma utilização prolongada.

ES

PT

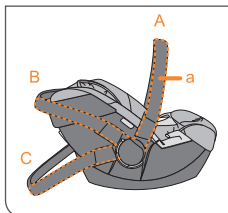


AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE

Presione el botón de ajuste (y) y tire del soporte de la pata (u) hasta que quede firme en el suelo del vehículo.

¡Advertencia! La pata de soporte debe tener contacto directo con el suelo. No está permitido colocar objetos debajo de esta pata de soporte.

¡Aviso! Asegúrese de que la ATON BASE-FIX 2 se basa completamente en la superficie del asiento del vehículo.

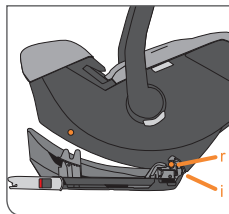
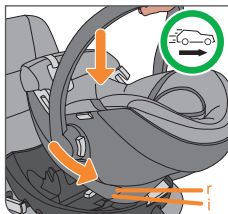


Advertencia! Si el vehículo dispone de una guantera en los pies del asiento, por favor póngase en contacto con el fabricante de su automóvil.

COLOCACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD ATON

¡Aviso! Asegúrese que la parte superior de la ATON Base 2-fix está libre de objetos extraños.

Con la guía de uso de la ATON en sus manos asegúrese que la asa de transporte está en posición vertical A así como también que el niño está asegurado con el arnés integrado. Remítase a la guía de uso de la ATON para ajustar la asa de transporte.



- Coloque la silla infantil ATON en sentido opuesto al sentido de la marcha y encima de la ATON Base 2-fix.
- Desplace la ATON hacia abajo a lo largo del respaldo del asiento del pasajero y conecte la barra de cierre (r) del final con los cierres de la barra (i).

REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE

Pressione o botão de regulação (y) e puxe o suporte do pé (u) até que fique firme no chão do veículo.

AVISO! O pé de suporte deve ter contacto directo com o chão. Não é permitido colocar objectos debaixo deste pé de suporte.

Nota! Certifique-se de que a ATON BASE-FIX 2 repousa completamente sobre a superfície do assento do veículo.

Advertência! Se o veículo tiver um porta-luvas nos pés do assento, por favor contacte o fabricante do automóvel.

COLOCAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA ATON

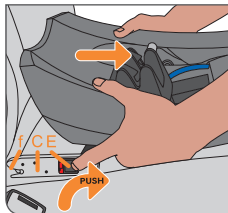
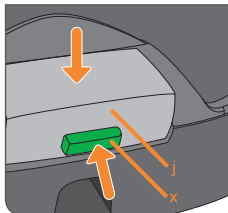
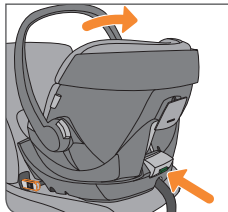
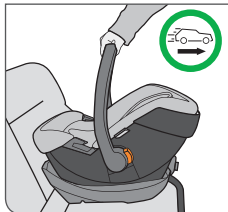
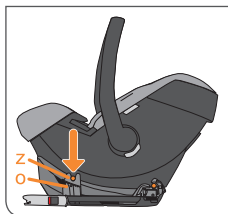
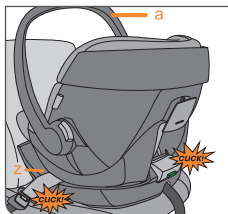
Nota! Certifique-se que a parte superior da ATON Base 2-fix está livre de objectos alheios.

Com o guia do utilizador da ATON nas suas mãos certifique-se que a asa de transporte (a) está na posição vertical assim como também a criança tem o cinto de segurança colocado. Para colocar a asa de transporte (a) na posição vertical, consulte o guia de utilizador.

- Coloque a cadeira infantil ATON no sentido oposto ao da marcha do veículo em cima da ATON Base 2-fix.
- Desloque a ATON para baixo ao longo do encosto do assento de passageiro e conecte a barra de fecho (r) do final com os fechos da barra (i).

ES

PT



- Ahora baje la parte inferior de la silla infantil ATON hasta que la segunda barra de cierre (z) se encuentre cerrada con los ganchos de cierre (o); debe oír un **CLICK**.
- Asegúrese que el botón indicador del dispositivo (x) en el asa de desbloqueo (j) es visible. Tire del asa de transporte (a) para verificar su correcta instalación.

RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD ATON

- Empuje el botón indicador del dispositivo (x) para soltar el asa de desbloqueo (j)
- Simultáneamente presione el asa de desbloqueo (j) e incline la silla infantil hacia adelante hasta que la barra de cierre (z) se suelte de los ganchos de cierre (o) ubicados al final.
- Ahora usted puede levantar cómodamente la silla infantil ATON de la ATON Base 2-fix.

DESMONTAJE DE LA ATON BASE 2-FIX -ISOFIX



ISOFIX

- Realice todos los pasos de instalación de la silla de modo inverso.
- Pulse los botones de desbloqueo (E) y tire de ellos hacia atrás al mismo tiempo para desbloquear las pinzas de seguridad ISOFIX (C).
- Tire de la ATON Base 2-fix fuera de las guías ISOFIX (f).
- Rote 180° los conectores ISOFIX (C) para dejarlos en su posición original.

- Agora baixe a parte inferior da cadeira infantil ATON até que a segunda barra de fecho (z) se encontre fechada com os ganchos de fecho (o); deverá ouvir um CLICK.
- Certifique-se que o botão indicador do dispositivo (x) na asa de desbloqueio (j) está visível. Puxe a asa de transporte (a) para verificar se a instalação está correcta.

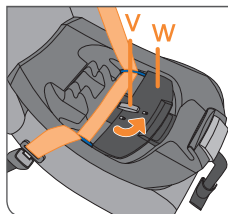
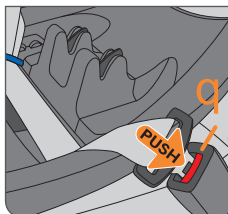
RETIRAR A CADEIRA DE SEGURANÇA ATON

- Empurre o botão indicador do dispositivo (x) para soltar a asa de desbloqueio (j)
- Simultaneamente pressione a asa de desbloqueio (j) e incline a cadeira infantil para a frente até que a barra de fecho (z) se solte dos ganchos de fecho (o) situados no final.
- Agora pode levantar comodamente a cadeira infantil ATON da ATON Base 2-fix.

DESMONTAGEM DA ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



- Realizar todas as etapas de instalação na ordem inversa.
- Desbloqueie os braços de engate ISOFIX (C) dos dois lados, pressionando os botões de desbloqueio (E) e puxando para trás, em simultâneo.
- Puxe a ATON Base 2-fix para fora dos guias ISOFIX (f).
- Rode os fixadores ISOFIX (C) em 180 ° para trazê-los para sua posição original.



DESMONTAJE DE LA ATON BASE 2-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS



- Desabroche la hebilla del cinturón de seguridad (q).
- Retire el mecanismo de cierre (v) del dispositivo (w)
- Pliegue el dispositivo de cierre (w) hacia su tope y saque el cinturón de seguridad de la guía.

¡Advertencia! Todo el sistema está sujeto bajo presión. Abra siempre primero la hebilla del cinturón de seguridad (q) antes de soltar el mecanismo de cierre (v).

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

En un accidente la ATON Base 2-fix puede sufrir daños no visibles. Como consecuencia, la ATON Base 2-fix debe ser reemplazada de inmediato después del accidente. Ante la duda contacte con su distribuidor o bien con el fabricante.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

- Usted puede limpiar las zonas de plástico con detergente suave y agua caliente.
- La ATON Base 2-fix debe ser examinada regularmente para detectar cualquier daño.
- Las partes mecánicas deben funcionar de modo impecable.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

Todos los productos de Cybex están diseñados para cumplir con su función y su duración estimada. No obstante, con extremas fluctuaciones de temperatura así como otras imprevisibles presiones que puedan actuar en la ATON Base 2-fix, es importante tener en cuenta lo siguiente:

DESMONTAGEM DA ATON BASE 2-FIX - CINTO DE 3 PONTOS



- Desaperte a fivela do cinto de segurança (q).
- Retire o mecanismo de fecho (v) do dispositivo (w).
- Dobre o dispositivo de fecho (w) até cima e retire o cinto de segurança da guia.

AVISO! Todo o sistema está preso sobre pressão. Abra sempre primeiro a fivela do cinto de segurança antes de soltar o mecanismo de fecho.

O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

Num acidente a ATON Base 2-fix pode sofrer danos não visíveis. A ATON Base 2-fix deve ser substituída de imediato depois do acidente. Contacte o distribuidor ou o fabricante.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

- Pode limpar as zonas de plástico com detergente suave e água quente.
- A ATON Base 2-fix deve ser examinada regularmente para detectar qualquer dano.
- As partes mecânicas devem funcionar de forma impecável.

DURAÇÃO DO PRODUTO

Todos os produtos da CYBEX foram desenhados e desenvolvidos para cumprir a sua função e duração estimada. No entanto, com extremas flutuações de temperatura assim como outras imprevisíveis pressões que podem actuar na ATON Base 2-fix, é importante ter em conta o seguinte:

ES

PT

- Si su vehículo va a estar expuesto directamente al sol durante un largo periodo de tiempo, retire la ATON Base 2-fix del automóvil o cúbrala con una tela.
- Examine anualmente todas las partes de plástico y de metal de la ATON Base 2-fix para detectar cualquier daño o cambio en la forma o el color.
- Si usted observa cualquier cambio, deberá retirar la ATON Base 2-fix y hacer que ésta sea examinada por el fabricante y reemplazada si fuera necesario.

RECICLADO

Al finalizar el uso de la ATON Base 2-fix, ésta debe ser depositada en el contenedor adecuado. Las regulaciones de recogida de basura pueden variar dependiendo de cada comunidad. Para asegurar la disposición adecuada de la ATON Base 2-fix, por favor contacte con el servicio de recogida o bien con su ayuntamiento. De todos modos, infórmese de la regulación de residuos de su país.

INFORMACIÓN DE PRODUCTO

Para cualquier pregunta, por favor contacte primero con su distribuidor. Por favor asegúrese que dispone de la siguiente información a mano:

- Número de serie (mire la etiqueta).
- La marca y el tipo de coche y la posición habitual donde ubica la silla de seguridad.
- Peso, estatura y edad del niño.

Para más información de los productos de CYBEX visite www.cybex-online.com

- Se o seu veículo vai estar exposto directamente ao sol durante um longo período de tempo, retire a ATON Base 2-fix do automóvel ou tape-a com uma tela.
- Examine anualmente todas as partes de plástico e de metal da ATON Base 2-fix para detectar qualquer dano ou mudança da forma ou cor.
- Se observar qualquer mudança, deverá retirar a ATON Base 2-fix e fazer com que esta seja examinada pelo fabricante e substituída caso seja necessário.

RECICLAGEM

Ao finalizar a utilização da ATON Base 2-fix, esta deve ser depositada num contentor adequado. As regulações de recolha de lixo podem variar dependendo de cada comunidade. Para assegurar a disposição adequada da ATON Base 2-fix, por favor contacte com o serviço de recolha da sua área ou com a sua Câmara Municipal. De qualquer forma, informe-se sempre da regulação de resíduos do seu País.

INFORMAÇÃO DE PRODUTO

Para qualquer pergunta, por favor contacte primeiro o seu distribuidor. Por favor assegure-se que tem a seguinte informação consigo:

- Número de série (veja a etiqueta).
- A marca e modelo de automóvel e posição habitual onde coloca a cadeira de segurança.
- Peso, idade e tamanho da criança.

Para mais informações sobre os produtos CYBEX, visite:
www.cybex-online.com

ES

PT

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou, se se dá o caso de que o adquiriu à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto. Entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação for feita por pessoal autorizado utilizando peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores estabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contrato entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

ES

PT

CONTACT

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78511-0, Fax.: +49 921 78511-999

CONTACT

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78511-0, Fax.: +49 921 78511-999

ES

PT



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM – [watch instructional video here]

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

C100_823-1_01D